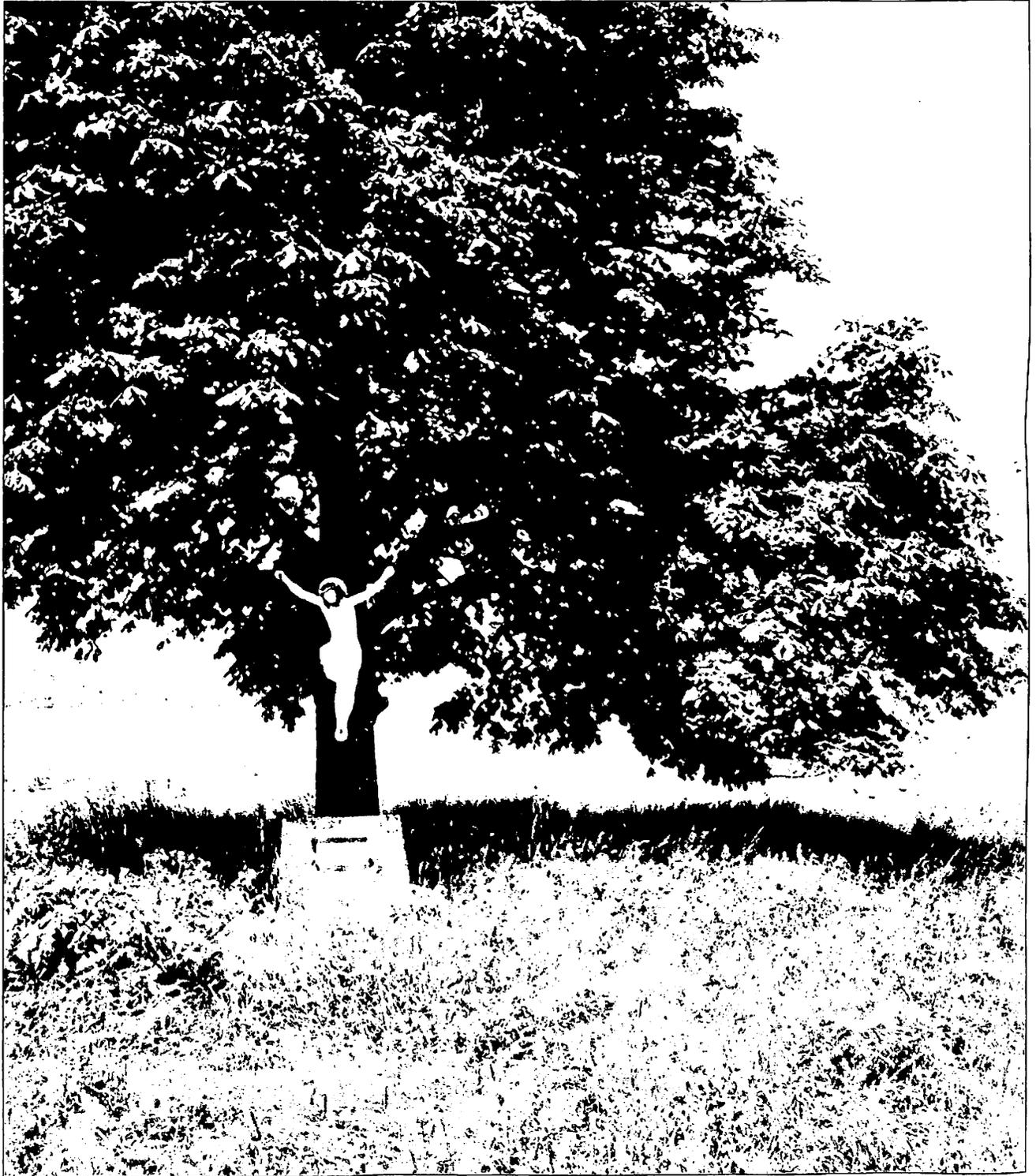


# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten  
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr  
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Das Effnerts-Kreuz, ein Wegkreuz bei Adelsdorf stand schon zu deutschen Zeiten dort, es sieht aber restauriert aus.*  
*Wir wünschen unseren Lesern ein frohes Osterfest !*

*Bild: Helmut Fabig*

**BUCHBESTELLUNG Mo.–Fr. 8.00–12.00 Uhr**

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN · Postfach 6801 55  
30607 Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20 · Telefax (05 11) 9 58 59 58

- Fahne Niederschlesien** ca. 90 x 140 cm 15,00 €
- Schaumkronen des Lebens** H.-H. Merzdorf 12,70 €
- Mittelschlesien in 144 Bildern** 10,10 €
- Kirche Wang** Sonderpreis 17,80 €
- Die Flucht – Niederschlesien 1945** Rolf O. Becker 25,00 €
- Meine Erlebnisse in Hirschberg** Maria Kawerau 7,70 €
- Das Riesengebirge entdecken** Frank Schüttig 13,70 €
- Von Schlesien westwärts** Rotraud Schöne 20,40 €
- Schlesisches Kochbuch** 22,80 €
- Von Schweinevesper und Lachramfeln** Gerda Benz 4,95 €
- Jedem das Seine** Familien-Kochbuch 12,60 €
- Das Kochbuch der schlesischen Küche** Achim Raak 15,10 €
- Heimat geht durch den Magen** WDR Kochbuch 11,00 €
- Die Rache der Opfer** H. Hirsch 8,65 €
- Vergangenheit, die nicht vergehen will** 9,90 €
- Ein Jahrzehnt in sowjetischen Lagern** H. Hühner 9,10 €
- Weit ist der Weg nach Sanssouci** Barbara Suchner 18,00 €
- Ein Stückchen Erde** Ruth Storm 12,00 €
- Odersaga** Ruth Storm 16,00 €
- Das vorletzte Gericht/ Das Haus am Hügel** Ruth Storm 20,00 €
- Tausend Jahre – ein Tag** Ruth Storm 18,00 €
- Ich schrieb es auf** Ruth Storm 9,80 €
- Schlesisches Heimatlesebuch** Helmut Preußler 10,10 €
- Schlesische Heimatfibel** 17,40 €
- Den Wogen zum Trutz** Klaus G. Kasper 16,35 €
- Schlesische Reise, 1000 Jahre Breslau** E. Kuhn 24,55 €
- Die Vertriebenen – Hitlers letzte Opfer** 20,40 €
- Die Schneekoppe** Gerhard Eckert 10,15 €
- Blaue Berge, grüne Täler** Helmut Preußler 11,65 €
- Matka mit den bloßen Füßen** Erle Bach 8,95 €
- Erich Fuchs – Leben und Brauchtum** Trierenberg 14,00 €
- Die schlesische Heimat im Herzen** Erich A. Franz 16,35 €
- Einkaufsbeutel mit Rübzahlmotiv** Baumwolle 1,80 €

- Die imposante Landschaft** Buch zur Ausstellung 24,55 €
- Das Tal der Schlösser und Gärten** Buch zur Ausstellung 24,55 €
- Der Maler des Riesengebirges und sein Kreis** G. Wichmann 39,80 €
- Geschichte Schlesiens** Fedor Sommer 12,00 €
- Landeskunde Schlesiens** Fedor Sommer 14,00 €
- Eine schlesische Kindheit** M. Frisé 10,10 €
- Reisewege zu historischen Stätten** 15,30 €
- Reiseführer Schlesien** Schultz-Tesmar 15,25 €
- Riesengebirge** M. Malereck 14,60 €
- Schlesien-Lexikon** Klaus Ullmann 12,95 €
- Ortsnamenverzeichnis der Ortschaften jenseits von Oder und Neiße** 15,25 €
- Straßenkarte dt./pl. Polen 1:1.000.000 NEU** 7,70 €
- Straßenkarte deutsch/polnisch Riesengebirge** 8,70 €
- Straßenkarte dt./poln. Teil Schl., Nord- u. Ostböhmen** 9,70 €
- Straßenkarte Mittelschlesien mit Breslau** 10,20 €
- Straßenkarte Ostbrandenburg – Niederschlesien** 10,20 €
- Stadtplan Hirschberg** 3,10 €
- Sagen des Riesengebirges (Reprint)** v. Otto Goedsche 10,10 €
- Riesengebirge – Rübzahl böhm.-schles. Reich** 12,95 €
- Schlesien – Unvergessene Heimat** 10,15 €
- Niederschlesien – Eichenblatt und Götterberg** 12,95 €
- Schlesien – Land aus Gottes Hand** 12,95 €
- Riesengebirge – im Land der Bauden** E. Bach/P. Vácha 12,95 €
- Handbuch der historischen Stätten** 18,40 €
- Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch** E. Schenke 10,00 €
- Ein Leben voller Einsatz** G. Meergans 11,50 €
- Von kleinen Leuten und großen Dingen** Paul Keller 14,35 €
- Rübzahl-Buch** Carl Hauptmann 12,00 €
- Rübzahl Sagen und Legenden** K. Pactow 6,95 €
- Unsterblicher Rübzahl** Josef Karl Grund 17,20 €
- Mein Rübzahlbuch** Otfried Preußler 12,00 €
- Rübzahl Rechtlos** Dr. Walter Roth 9,15 €

- Theodor Fontane im Riesengebirge** 15,95 €
- Der Zeitenuhr unentrinnbarer Sand** 10,25 €
- Video Teil 1 u. Teil 2 Reise nach Schlesien** je 20,80 €
- Historisches Video: Schlesien wie es war** 20,80 €
- ZDF-Video (Doppel-Cassette): Schlesien, Brücke in Europa** Ekkehard Kuhn 25,55 €
- Waldwinter** Paul Keller 10,15 €
- Schlesische Gedichte** E. Schenke 5,00 €
- Lache mit Lommel** 8,00 €
- Baudenzauber** Erle Bach 5,95 €
- Fliegen mein Leben** H. Reitsch 12,50 €
- Bergkrach** Paul Keller 5,00 €
- Das Märchen von den deutschen Flüssen** Paul Keller 5,00 €
- Woas huste gesoot?** 2,45 €
- Riesengebirge** Karl Herlossohn 8,10 €
- Schlesisch** W. E. Peuckert 10,15 €
- Glut aus der Asche** J. Hoffbauer 6,95 €
- Wie's früher war in Schlesien** Achim Raak 11,45 €
- Sagen aus Schlesien** Oskar Kobel 5,55 €
- Kindheitserinnerungen aus Schlesien** Gundel Paulen 6,95 €
- Schlesische Kinderreime** Irene Flemming 5,95 €
- Schlesisches Lachen** Albrecht Baehr 7,15 €
- Humor aus Schlesien** Albrecht Baehr 5,95 €
- Heimweh nach Schlesien** Ursula Lange 4,95 €
- Riesengebirge in alten Ansichtskarten** 14,95 €
- Schlesien in alten Ansichtskarten** 14,95 €
- Anekdoten aus Schlesien** Gerhard Eckert 5,95 €
- Die kleine Ti und die blauen Berge** Ch. Pangels 9,00 €
- Liebes altes Lesebuch** 22,00 €
- Brücke zur Heimat – Liederbuch** 7,70 €
- Sing ein Lied – Liederbuch** Clemens Fabrizio 20,35 €
- CD »Fröhliches Schlesien«** 9,80 €
- MC »Schlesisches Himmelreich«** Hans-Arno Simon/Gernot Duda 12,80 €
- MC »Schlesische Mundart«** Johannes Renner 9,50 €
- MC »Schlesierland-Heimatland«** 10,00 €
- CD Wo die Oder fließt, die Schneekoppe grüßt** 13,00 €
- CD »Schlesien – meine Heimat«** 13,00 €
- Doppel-MC Humor aus Schlesien** Lommel 16,40 €

Rübzahlfiguren auf Anfrage!

+ Porto und Verpackung

Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

# SCHLESISIEN -



## HEIMAT IST MENSCHENRECHT



12./13. Juli 2003

Nürnberg

Messezentrum

Deutschlandtreffen der Schlesier

### Deutschlandtreffen der Schlesier 2003 13. und 14. Juli 2003 Messezentrum Nürnberg

### Schlesien – Heimat ist Menschenrecht

Programm (Kurzfassung):  
Im Stadtgebiet Nürnberg

Freitag, 11. Juli 2003

17 Uhr: Ökumenischer Gottesdienst in der St.-Lorenz-Kirche, anschließend Gedenken am Zentralen Vertriebenen Denkmal in Nürnberg

19.30 Uhr: Kulturveranstaltung der Stiftung Schlesien im Deutsch-Amerikanischen Haus

Messezentrum Nürnberg  
Sonnabend, 12.7.2003

7 Uhr: Öffnung der Hallen für die Treffen der Heimatkreise

10 Uhr: Festliche Stunde zur Eröffnung des Deutschlandtreffens der Schlesier 2003

14.30 Uhr: Bundesmitarbeiterkongress  
18 Uhr: Heimatabend

Sonntag, 13.7.2003

7 Uhr: Öffnung der Hallen für die Treffen der Heimatkreise

9.30 Uhr Katholisches Pontifikalamt

9.30 Uhr Evangelischer Gottesdienst

11.30 Uhr Politische Hauptkundgebung

An beiden Tagen finden am Messegelände musisch-kulturelle Darbietungen der schlesischen Trachtengruppen statt.  
Für die Organisationsleitung:

**Damian Spielvogel**  
Bundesgeschäftsführer der  
Landsmannschaft Schlesien

### Leserbrief

Leserbrief zum Bericht „Odyssee eines  
Liebesbriefes“

Zu diesem Bericht schreibt uns Elfriede Böhm, Bliensdorfer Straße 71, 14542 Glindow:

Diese Briefe sind an Erna Schägner gerichtet, sie war die Tochter des Volksschullehrers Schägner in Niederadelsdorf. Vor dem 2. Weltkrieg heiratete sie den Diplomaltdwirt Hageforster. Noch in der Heimat wurde dem Ehepaar eine Tochter geboren, Karin. Nach dem Krieg kam die Familie Hageforster in die Gegend von Moers im Rheinland. Erna Hageforster, geb. Schägner, ist bereits Mitte der fünfziger Jahre des vorigen Jahrhunderts verstorben. Der Herr mit der Zigarre auf dem Bild ist gewiss Erna's Vater, denn er war Zigarrenraucher.

### Kurzmeldungen

Fahrtmöglichkeiten zum Deutschland-  
treffen der Schlesier nach Nürnberg

Anreisende mit der Deutschen Bahn AG werden gebeten, sich vorher bei ihrem Heimatbahnhof nach den für sie besten und preisgünstigsten Möglichkeiten zu erkundigen. Es gibt eine Vielzahl von Sonderkonditionen, die von der Deutschen Bahn AG angeboten werden.

Anreise mit Bussen oder Personewagen

Es stehen im Messezentrum Nürnberg ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Ein besonderer Parkplatz für Behinderte wird vorgesehen.

PS

**Der Einsendeschluß  
für alle Artikel  
der Mai-Ausgabe ist der  
22. April 2003.**

### Dr. Merz spricht bei den Schlesiern

Auf einer Pressekonferenz am 24. März 2003 in Nürnberg gab der Bundesvorsitzende der Landsmannschaft Schlesien, Rudi Pawelka, bekannt, dass der stellvertretende Fraktionsvorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Dr. Friedrich Merz, MdB, eine Rede bei der Hauptkundgebung des Deutschlandtreffens am 13. Juli 2003 in der Frankenhalle in Nürnberg halten wird.

Zu den Schlesiern werden auf anderen Veranstaltungen des Deutschlandtreffens am 12. und 13. Juli 2003 auch Frau Staatsministerin Christa Stewens MdL und der Vizepräsident des Europäischen Parlaments, Dr. Ingo Friedrich MdEP, sprechen.

Zu allen Veranstaltungen des Treffens, das unter dem Motto „Schlesien – Heimat ist Menschenrecht“ steht, werden wiederum bis zu 100.000 Menschen aus Deutschland und dem Ausland erwartet.

PS 17/2003

\*\*\*

**Die Goldberger Stifter**, die ehemaligen Schüler der Schwabe-Priesemuth-Stiftung, treffen sich vom 2. bis 4. Mai im Hotel am Kurpark in Bad Hersfeld. Seit 42 Jahren kommen die Goldberger Schüler regelmäßig alle zwei Jahre zusammen. Außerdem verbindet sie seit 1961 ihre Schülerzeitung der Stifter Express. Heute pflegen sie enge Verbindung zum bilingualen Lyzeum in ihrer alten Schule. Dort ist heute Deutsch nicht nur Fremdsprache, sondern zum Teil auch Unterrichtssprache.

\*\*\*

**Schlesische Schlösser** im Ansichtenwerk von Alexander Dunker werden in einer Ausstellung bis zum 9. Juni im Museum für Schlesische Landeskunde im HAUS SCHLESISIEN gezeigt.

\*\*\*

**Rathäuser in Schlesien-Zentren städtischen Lebens** ist das Thema eines Vortrages von Dr. Heinrich Trierenberg, Schlesiischer Kulturpreisträger 2002, Wiesbaden. Der Vortrag findet am Sonntag, dem 4. Mai, um 15 Uhr, im HAUS SCHLESISIEN statt.

\*\*\*

**Oder – Landschaften und Städte** ist das Thema der 4. Jahresausstellung des HAUSES SCHLESISIEN im Kloster Leubus vom 28. Juni 2003 bis 30. Mai 2004.

\*\*\*

**Der Ausbau des Eisenbahnnetzes** soll eine Alternative sein, um den zunehmenden Kraftverkehr in den osteuropäischen Raum zu entlasten, meint der sächsische Umweltminister Flath. Konkret hieße das, den Neubau der Strecken Berlin–Dresden–Prag mit Weiterführung nach Budapest und die West-Ost-Verbindung Frankfurt/Main über Dresden und Breslau bis zur ukrainischen Hauptstadt Kiew.

\*\*\*

Die sächsische Gemeinde Lohmen hat eine Partnerschaft mit der polnischen Gemeinde Pilgrzymka, dem ehemaligen Pilgramsdorf. Dort soll der Altar der Kirche im Ortsteil Nowa Wies Grodzka, das ist Neudorf am Gröditzberg, restauriert werden. Die Arbeiten sollen 25.000,- Euro kosten. Zuvor war mit Hilfe der deutsch-polnischen Stiftung eine Gemäldegruppe in dieser Kirche restauriert worden, die aus den Jahren 1708 bis 1714 stammt.

Auf der Schneekoppe soll die böhmische Baude abgerissen werden. Das Gebäude aus dem Jahr 1868 diente über viele Jahrzehnte als Raststätte für Wanderer. Sie wurde 1990 geschlossen wegen unhaltbarer hygienischer Zustände.

\* \* \*

### Schlesiens Wilder Westen – ein Heimatfilm von Ute Badura auch in Ihrer Nähe

- Hamburg/Volksdorf - Koralle:  
17.4. - 23.4.2003, Kattjahren 1,  
Tel. 0180 - 356 72 55
- Bielefeld - Kamera 1-3: 24.4. - 30.4.2003  
Feilenstr. 4, Tel. 0521 - 64370
- Salzgitter - Focus Cinemas:  
24. - 30.4.2003
- Siegen Cinestar: 28.4.2003  
um 17.00h + 20.00 h  
Reichswalds Ecke/Sandstr. 31,  
Tel. 0271-236 38 200
- Münster - Cinema: 1.5. - 14.5.2003  
Warendorfer Str. 47, Tel. 0251 - 30307
- Northeim - Neue Schauburg: 18.5.2003  
Markt 10, Tel. 05551 - 3343
- Hannover - Apollo: 22.5. - 28.5.2003  
Limmerstr. 50, Tel. 0511 - 452438

### In Solingen starb Paul Cimander

Im Alter von 81 Jahren verstarb am 15. März in Solingen Paul Cimander. Den „Patenkindern“ des Kreises Goldberg ist er bekannt als treuer Oberschlesier, der mit seinem Chor nicht nur seit vielen Jahren das Heimattreffen der Goldberger besucht und mit ihnen all die schönen schlesischen Lieder singt, sondern auch als Ratsherr, der die Patenschaft immer gefördert und sie mit Leben erfüllt hat.

Paul Cimander gehörte dem Rat der Stadt Solingen von 1973 bis 1994 an. Von 1978 bis 1986 war er Vorsitzender des Vertriebenenbeirates der Stadt Solingen und danach dem Beirat für Spätaussiedler. Im Jahr 1958 gehörte er zu den Mitbegründern der Landsmannschaft der Oberschlesier, Kreisgruppe Solingen, er blieb über 40 Jahre lang deren 1. Vorsitzender. Von 1976 bis 1984 hatte er auch den Vorsitz des BdV in Solingen inne. So fühlte sich Paul Cimander immer auch dem Patenkreis Goldberg verbunden und fehlte auf keinem Heimatkreistreffen. Sein ehrenamtliches Engagement in der Vertriebenenarbeit wurde mit der Silbernen und Goldenen Ehrennadel der Landsmannschaft der Oberschlesier gewürdigt. Die Niederschlesier aus dem Kreis Goldberg aber werden mit Paul Cimander immer an einen schlesischen Solinger denken, dem sie viel zu verdanken haben. Unser Mitgefühl gilt aber auch seiner Frau, die ihn stets beim Besuch des Heimatkreistreffens begleitete.

(Jutta Graeve)

### Gerhart Hauptmann's Flügel jetzt im Haus Schlesien

Im Eichendorff-Saal des Hauses Schlesien steht seit kurzem der Steinway-Flügel Gerhart Hauptmanns. Unter Vermittlung von HAUS SCHLESIEEN erwarb die Erika-Simon-Kulturstiftung das Instrument Anfang 2003 aus dem Besitz der Familie Hauptmann.

Nachdem Gerhart Hauptmann im Jahr 1901 Haus Wiesenstein bezogen hatte, kamen zahlreiche Gäste zu Besuch. Sein ganzes Umfeld entwickelte sich zu einer Künstlerkolonie. Mit Gerhart Hauptmann befreundet war auch der Komponist und Klaviervirtuose Eugen d'Albert. Er sah sich in seiner kreativen Arbeit gehemmt, da kein Klavier im Haus vorhanden war. Daraufhin bestellte Gerhart Hauptmann den Steinway-Flügel.

Bei einem ersten Konzert spielte der Organist Rudolf Hahne, kraftvoll begleitet von dem früheren Bonner Opernsänger Rudi Girth (Modellsdorf/Kreis Goldberg) die von Eugen d'Albert überarbeiteten Ecosaisen von Beethoven, die wahrscheinlich schon zu Hauptmanns Zeiten auf dem Flügel erklingen sind. „Der Flügel soll kein totes Ausstellungsstück sein, wir wollen ihn beleben und bei Konzerten erklingen lassen“, erklärte der Museumsleiter von HAUS SCHLESIEEN.

Zuletzt wurde der Flügel in einem Berliner Tonstudio genutzt und befand sich im Eigentum des Enkels Emanuel Hauptmann. Es ist im Gespräch, ihn künftig an historischer Stelle ins Haus Wiesenstein in Agnetendorf möglicherweise zur Nutzung in Obhut zu geben.

Das aus Zitronenholz gefertigte, goldgelb-honigfarbige Instrument wurde 1898

in den USA hergestellt. Bis 1946 gehörte es zum Inventar von Haus Wiesenstein in Agnetendorf.

Die Erika-Simon-Kulturstiftung wurde von Gerhart Simon zum Gedächtnis seiner verstorbenen Frau eingerichtet. Sie fördert Aktivitäten zum Erhalt und zur Darstellung des Kulturerbes Schlesiens. Zahlreiche bauliche Maßnahmen sind in Schlesien durch die Stiftung schon gefördert worden, so die Sanierung der Friedenskirche in Jauer und ein Glockenspiel für die Peter- und Paulkirche in Liegnitz.

Jutta Graeve



Der historische Flügel Gerhart Hauptmanns zielt seit kurzem den Eichendorffsaal im HAUS SCHLESIEEN.

### Sag' mir, wo die Blumen sind...

...wo sind sie geblieben? Als Marlene Dietrich dieses Lied sang, hatten wir alle noch die Erinnerung an die Greuel des letzten Krieges taufisch im Gedächtnis. Die jüngeren Männer von uns wurden Mitte der „Fünfziger“ wieder zum Soldaten, weil die Politik es so wollte. Unser Land, die Bundesrepublik Deutschland, musste verteidigt werden gegen Agressoren aus dem Osten. So wurden wir beim Militär überzeugt, eine Waffe in die Hand zu nehmen. Und wir haben geschworen, unser Vaterland zu verteidigen. Der Schutz unserer Familien, unserer Freunde und unserer Werte war uns sehr wichtig.

Heute ist das alles ganz anders. Es gibt offiziell keinen Feind mehr im Osten. Überall sind nur noch Freunde. Als Mitglieder der Europäischen Staatengemeinschaft werden wir die ehemaligen Feinde in die Arme nehmen und mit ihnen unser Brot teilen.

Dafür gebärden sich unsere Freunde der Nachkriegszeit sehr seltsam. Jahrzehntelang wurden uns die Englisch sprechenden Verbündeten zum Vorbild in der friedliebenden Völkergemeinschaft vorgezeigt. An denen sollten wir uns ein Beispiel nehmen!

Bloß nicht auf unsere eigenen Väter schauen, die gehörten zu der kriegstreibenden Generation und mussten verdammt werden. Amerika und Frieden wurden in einer Atemzug genannt.

Als John F. Kennedy starb, wurden wir nachdenklich. Es waren keine Zweifel, aber ein großes Maß an Skepsis wurde immer stärker. Grenada wurde „mal eben“ befreit, der Balkan „befriedet“, Kuwait „gerächt“ und Bin Laden in Afghanistan „gesucht“. Und immer hatten wir das Gefühl, dass die reichen Amerikaner bei diesen Aktionen noch reicher wurden.

Nun wird uns gesagt, dass das irakische Volk befreit werden muss von einem Tyrannen, der einst von den Amerikanern in Mesopotamien eingesetzt wurde. 1991 hatte General Schwarzkopf die Chance, diese irakische Regierung zu eliminieren. Er durfte es nicht, weil angeblich die UNO es nicht erlaubte. Heute erlaubt die UNO diesen Angriffskrieg der Amerikaner auch nicht – und doch sprechen die Waffen! Ist es die Rache für die Zerstörung der zwei Türme in New York? Dagegen spricht die Aussage des amerikanischen Präsidenten, selbst ein Gesandter Gottes zu sein. Die christliche Lehre verbietet Rache. Hand aufs Herz – wer versteht das noch? Wo ist die Logik geblieben?!

Wir Schlesier wissen aber das eine: Krieg bringt Leid über die Menschen! Deshalb haben wir von der Landesgruppe Hamburg der Landsmannschaft Schlesien eine Aktion gestartet, die zumindest unser Gewissen beruhigen kann. Wir haben die Regierungen der am Irak-Krieg beteiligten Nationen schriftlich ermahnt und auf das zu erwartende Elend der durch den Krieg betroffenen Menschen hingewiesen. Wir wissen noch, wie es ist, von Haus und Hof vertrieben zu werden, um in der Fremde mittellos auf die Gnade fremder Menschen angewiesen zu sein. Wir kennen noch das Gefühl, Vater, Mutter, Geschwister und Hab und Gut verloren zu haben. Wir haben kein Verständnis für Krieg – egal welche Gründe dafür angegeben werden.

Am 22. Februar 2003 haben wir, die Schlesier in Hamburg, an die alliierten Mächte über die entsprechenden Botschaften in Berlin die Bitte schriftlich angesprochen, vom Krieg Abstand zu nehmen.

...wann wird man je verstehen?!

**H. G. Meinhard**

Landsmannschaft Schlesien  
Nieder- und Oberschlesien  
Landesgruppe Hamburg e.V.

## Heute tanzt keiner mehr im Schweizer-Haus

„Auf dem Titelbild der Februar-Ausgabe ist nicht das Schweizer-Haus zu sehen“, teilte uns Hannelore Frankenberg, Bernkasteler Straße 24a, 13088 Berlin mit und sandte uns dieses Bild des Schweizer-Hauses, das sie Pfingsten 1993 aufgenommen hat. Es ist das Schweizer-Haus, wenn man von Haynau kommt. Links geht es vor dem Tanzsaal nach Konradsdorf über die Deichsabrücke, rechts geht es Richtung Ruffergut, Stellmacherteich und weiter nach Steinsdorf. Vor dem ehemaligen Stellmacherteich kann man durch die ehemalige Allee über die Eisenbahnbrücke zum Gasthaus Kapelle, das es heute nicht mehr gibt, zur Hermsdorfer Mühle laufen. Das ist heute noch eine gute Gaststätte. Im Tanzsaal des Schweizer-Hauses gab es noch 1993 Discomusik, jetzt tanzt dort allerdings keiner mehr.

(Jutta Graeve)



Das Schweizer-Haus bei Petersdorf an der Deichsa. Bild: Hannelore Frankenberg

## Altes und Neues aus Haynau

Sagen, Geschichten und andere Neuigkeiten

*Nachfolgender Artikel beweist, dass die Menschheit aus Kriegen nicht gelernt hat. Auch 575 Jahre nach dem schrecklichen Einfall der Hussiten in Haynau erlebt die Welt erneut einen fürchterlichen Krieg.*

Es war anno 1428, an einem schönen Apriltage, als für Haynau eine böse Zeit einbrach. Die Sonne meinte es mit der Menschheit damals ebenso gut wie heute, doch nicht die ruhige Gelassenheit war wie sonst unter der Bevölkerung, sondern voller Hast und Unruhe wurde das Bild, das sich mir bot. War doch die Kunde zu uns gedrungen, dass Horden der Hussiten von Böhmen her das Land mordend und plündernd durchzogen und uns bedenklich näher kamen. Plötzlich wurde hinten am Horizont ein heller Feuerschein sichtbar. Die Menschen stürmten in die nahen Wälder, um vor der Mordgier der Feinde Schutz zu suchen. Die zurückgebliebenen Frauen und Kinder verbargen sich in der Kirche, weil sie glaubten, dass die Hussiten vor dem Gotteshaus Halt machen würden. Da kam ein Reiter herangesprengt; ich sah, wie ihm vom schnellen Ritt der Schweiß wie ein Bächlein über das Gesicht rann, und berichtete, dass die Gefürchteten bereits raubend und brandschatzend die umliegenden Dörfer erreicht hatten. Kurze Zeit später waren die wilden Horden schon in Haynau eingebrochen. Sie brachen in die Häuser ein und wollten zuletzt auch die Kirche erstürmen. Vor den Toren wurden sie aber aufgehalten, da sich die Männer der Stadt hier aufgebaut hatten und den anstürmenden Widerstand leisteten. Als der Feind am ersten Tor nichts erreichen konnte, belagerte er das zweite, und es gelang ihm, sich einen kleinen Gang freizukämpfen. Doch sobald einer der Hussiten den Kopf durch den Schlitz steckte, um sich hindurchzuzwängen, schlug ihm der beherrzte Fleischermeister Riedel den Kopf mit einer Axt ab. Mit ihm hatten die Feinde nicht gerechnet, und ein großer Teil ihrer Leute fiel den Tapferen zum Opfer. Doch als plötzlich kein Kopf mehr sichtbar wurde und Riedel nachsehen wollte, ob denn keiner mehr nachkäme, ereilte auch ihn das Schicksal, ein Hussit hieb ihm das Haupt

ab. Damit war den ruchlosen Mördern der Weg freigegeben. Die Hussiten drangen in das Innere der Kirche ein. Fünfzehn Bürger retteten sich, in dem sie den Turm erstiegen und hinter sich die ersten 25 Steinstufen ausbrachen und die Feinde mit den Steinen erwarfen, wobei viele aus ihren Reihen getötet wurden. Die Hussiten versuchten den Turm zu erklimmen, jedoch es war vergeblich, denn durch die fehlenden Stufen war es ihnen unmöglich gemacht worden. Die Geretteten schauten nun von hier oben aus zu, wie alles Volk zusammen- und durch die Fleischbänke getrieben wurde. Dort zwang man die armen Menschen durch ein niedriges Tor zu gehen, und als sie sich mit vorgestrecktem Kopf dazu anschickten, hieben die Mörder, die sich zu beiden Seiten der Pforte aufgepflanzt hatten, die Häupter ab und ließen dieselben sogleich in den Wallgraben rollen. Nachdem alle Bürger so unschädlich gemacht worden waren, plünderten die Räuber alle Häuser aus und zogen dann, nachdem in Haynau nichts mehr zu holen war, wieder ab.

Die 15 Geretteten und einige, die aus den nahen Wäldern zurückkamen, waren die einzigen Überlebenden, die nun wieder versuchten, die Stadt aufzubauen.

Aufgeschrieben im März 1945 von einer 15-Jährigen in Erinnerung an die verlorene Heimat.

## April

*Ja, derr April, wenn dar regiert,  
Doo weef ma, war is Zepter führt.  
Woas dar olls mit ins macht, dar Kauz,  
Errscht stöbert's, dann gefriert's, dann taut's.  
Dann raant's, dann kimmt die Sunne raus,  
Und ludt eem uff die Felder naus.  
Uff eemoll trübt sich's wieder ei,  
Ma friert und macht sich wieder nei.  
Zum Kacheluwa rennt ma hien,  
Kaum sitzt man durt, werd's wieder schien.  
Ma läßt sich noch amoll verführn,  
Raus uff a Acker zu kutschiern.  
A Stückla ies ma bluß gefoahrn.  
Doo zerrt derr Wind eem omn a Hoarn,  
Und schmeißt eem Truppa eis Gesichte,  
Uffs neue oan fängt die Geschichte.*

*Nich immer is asu, – mietunder  
Tutt derr April oo woahre Wunder.  
A brengt ins Tage, bloo and kloar,  
A Guckuck ruffa hiert ma goar.  
Die errsichta Schwalba sitt ma flitza  
Und uba uff a Drähita sitza.  
Derr Schlehdurn blüht ei weißer Pracht,  
Die Frösche quaka ei derr Nacht.*

*Jitz sein merr fertig mit 'm Sä'n,  
Merr kinna die Kartuffeln lä'n.  
Grien warn jitz wieder alle Pütsche,  
Eim Teiche tummeln sich die Fische.  
Die Schäfla, die hoan gude Zeit,  
Ma spürt's, – derr Mai ies nimme weit.  
von Ernst Schenke †*

Eingesandt von **Brigitte Kluge**, Billwerderstr. 7c, 21033 Hamburg

## Zum Bericht „Der Katzbachpfortner“ von Walter Menzel aus Leisersdorf, Goldberg-Haynauer Heimat-Nachrichten Nr. 2 Februar 2003

Die Kauffunger Heimatfreunde haben den Bericht von Walter Menzel aus Leisersdorf „Der Katzbachpfortner“ im Blättel Nr. 2, Februar 2003, sehr interessiert aufgenommen und auf die Frage: Wenn sich Heimatfreunde besser an den Katzbachpfortner erinnern können, so sollten sie seinen Bericht im Blättel ergänzen.

Die Erinnerung, durch den Ort Schauinsland im Schwarzwald, an die Berichte im Goldberger Tageblatt Lug ins Land vom Katzbachpfortner, ist erwähnenswert. Der

Kauffunger Förster Georg Hein, ein langjähriger Wegbegleiter von Hauptlehrer Heinrich Scholz, Der Katzbachpfortner, hat im Jahr 1963 in den GOLDBERG-HAYNAUER Heimat-Nachrichten Nr. 9 die Person und das segensreiche Wirken von Heinrich Scholz treffend geschildert, sodass ich diesen Bericht der Heimatzeitung zustelle, damit alle Leser die erweiterten Ausführungen zum Bericht von Heimatfreund Walter Menzel zur Kenntnis nehmen können.

Walter Ungelenk

### Der Katzbachpfortner

Aus ihrem Quellgebiet hüpfen die munteren Katzbach in den Stauweiher zwischen Ketschdorf und Kauffung. Nach kurzem Verweilen in diesem Stau, durchheilt sie die ausgeladenen Wiesen und springt Ober-Kauffung entgegen. Zusehends wird das Tal enger und schließlich zwingt sich die gebändigte Katzbach durch den Engpass, der sogenannten Katzbachpforte. Und hier, in der ehemaligen Schlossgärtnerei von Lest-Kauffung, war Hauptlehrer Heinrich Scholz, der Katzbachpfortner, zu Hause. Unter diesem Pseudonym war Heinrich Scholz weit über unseren Heimatkreis hinaus bekannt geworden.

Seine launigen Plaudereien „Gespräche im Rodeländer Kretscham“ waren landauf, landab begehrter Lesestoff. Nebenbei gesagt, gab es in Rodeland, der kleinen Bergkolonie zwischen Kauffung und Ketschdorf, überhaupt kein Gasthaus, welche Tatsache Heinrich Scholz jedoch, neckisch als erlaubte dichterische Freiheit bezeichnete. Aus seiner Feder stammte auch das im Goldberger Tageblatt allwöchentlich erschienene „Lug ins Land“. Darin wurde nicht nur das Zeitgeschehen im Heimatkreis unter die Lupe genommen, sondern auch Anfragen beantwortet und Ratschläge gegeben, die sich hauptsächlich auf die Nutzenanwendung von Heilkräutern bezogen.

Unzweifelhaft zählte Heinrich Scholz zu den markantesten Persönlichkeiten im oberen Katzbachtal. Es fällt nicht leicht, den so außerordentlich Vielseitigen, richtig zu charakterisieren. Heinrich Scholz kannte nur Ehrfurcht und Liebe zu den Geschöpfen, war voller Güte und Nächstenliebe. Immer sah er mehr das verbindende Element, als das trennende. In der Begegnung mit der Natur hat er stets das Göttliche erlebt. Was sein eigentliches Wesen prägte, war die große Liebe zur Heimat. Niemand wird bestreiten, dass Heinrich Scholz unter den vielen alten Kämpen für den Heimatgedanken, ein Ehrenplatz gebührt. Neben den nicht wenigen positiven Eigenschaften, hatte er aber noch etwas Besonderes in die Waagschale zu legen, nämlich seine bewundernswürdige Menschlichkeit. Er schätzte bei sich und anderen die unkomplizierte einfache Form. Heinrich Scholz gehörte zu den Menschen, die auf der Sonnenseite lebten. Er verachtete auch keinesfalls einen guten Tropfen. Wenn ihm dann scherzhafterweise jemand sagte: „Heinrich, mir graut vor

dir“, dann kam prompt die Antwort: „Das ist auch das einzige, was du aus dem ‚Faust‘ weißt.“

Besonders verbunden war Heinrich Scholz der heimischen Pflanzenwelt. Erstaunlich war seine umfassende Sachkenntnis im Bestimmen der Pflanzen. Seine besonderen Schützlinge waren neben den vielen Enzianarten, die in unseren Bergen vertretenen Orchisgewächse, die wie Frauenschuh und Türkenbund kalkhaltigen Boden lieben. Den geheimen Standort einiger weniger Cyclamen (Alpenveilchen) am Uhstein auf dem Mühlberg, gab Heinrich Scholz nicht preis. In seinem großen Gewächshaus der ehemaligen Gärtnerei von Lest-Kauffung zog er alljährlich Blumenpflanzen aus Samen und Stecklingen heran, setzte die kleinen Pflänzchen in Blumentöpfe und übergab jedem der Kauffunger Schulkinder einen solchen Topf zur Weiterpflege. In einer großangelegten Blumenschau im Herbst, wurden die erfolgreichsten Kinder prämiert. Den Kontakt mit der Jugend hat Heinrich Scholz auch in späteren Lebensjahren nie verloren.

Der schöpferische Mensch Heinrich Scholz trat besonders mit seinen Heimatdichtungen in Erscheinung. Seine Kurzgeschichten, Betrachtungen und Erinnerungen, in denen Heiterkeit und Ironie befreiend mitschwangen, zeigten, dass ein gehöriger Schuss schlesischer Romantik in ihm steckt. Seine Leistungen wiesen ihn als einen echt schlesischen Poeten und Mundartdichter aus. ...

(wird fortgesetzt)



Hauptlehrer i. R. Heinrich Scholz als Schulze der Kauffunger Trachtengruppe in seinem Hausgarten in Seiffen. Im Hintergrund der Kitzelberg.  
Foto: Georg Hein

### Meine Tante Frieda

von Dora Krüger, Nanoose Bay BC, V9 P9 E9 Canada

Ich erfuhr ziemlich spät, dass meine Tante Frieda gestorben ist. Manche Nachrichten scheinen mich auf sehr müden Füßen über die tausende von Meilen zu erreichen. Sie hatte ein hohes Alter erreicht und war in einem Heim. Ich kann nur annehmen, dass die Atmosphäre in solchen Plätzen überall gleich ist.

„It isn't home“, sagte eine alte Freundin zu mir, als ich sie einmal im Altersheim besuchte. Sie war immer eine Frau gewesen, die auf eigenen Füßen stehen konnte, nun war sie dem Regiment einer Anstalt unterworfen. Die Fürsorge, die die dort arbeitenden Menschen ausüben, kann das nicht überbrücken.

Tante Frieda war meine letzte Tante und fast meine liebste. Ihre Fröhlichkeit, die sie immer umgab, zog mich wohl an, denn ich hängte mich oft mit zu großer Anhänglichkeit an ihre Familie, ungefähr wie die kleinen Muscheltiere, die mit ungeheurer Zähigkeit am Felsen kleben. Die Gräberfamilie bewohnte ein Haus, welches meinen Großeltern gehört hatte. Anfangs wohnte die Großmutter unten in der sogenannten großen Stube, Tante Klara mit Familie wohnte in zwei Räumen gegenüber und oben wohnten Tante Frieda und Onkel Arthur mit ihrer noch immer wachsenden Familie.

Zum großen Teil zog sich meine Freundschaft mit Erika hin, die in meinem Alter war, aber das ganze Haus mit dem großen Garten und dem dahinter ansteigenden bewaldeten Butterberg hatte seine besondere Anziehungskraft. Erika und ich machten den nahe gelegenen alten Steinbruch zu unserem

**Für unsere Leserreise  
nach Goldberg  
vom 23.08. bis 31.08.2003  
sind noch 1 DZ und  
1 EZ frei.**

**Anmeldung bei:  
Goldberg-Haynauer  
Heimatsnachrichten  
Tel. 05 11/58 12 20**

Spielplatz und dehnten später das Gebiet aus bis fast hinüber nach Kammerwaldau. Wir genossen eine Freiheit, die heutigen Kindern kaum möglich ist.

Ich fürchte, ich war ein sehr eigenwilliges Kind, und was ich nun mit einem zu späten Bedauern als ein etwas aufdringliches Kind ansehe, denn oft wollte ich abends nicht nach Hause gehen. Die Großmutter, die wir alle „Mutter“ nannten, ließ mich wohl schon mal auf dem Chaiselongue schlafen, und Tante Klara sorgte dafür, dass ich nicht hungrig war, ihre „Puttermichbrutlan“ sind mir noch bis heute unvergesslich.

Niemand hatte halt das Herz, mich nach Hause zu jagen. So kam manchmal nach dem Dunkelwerden mein Vater und holte mich heim. Mein jüngerer Bruder Günther zeigte sich daraufhin als Dichter und erfand den Spruch: „Wenn ich gruss bin und Papa kleen, do hul ich Doran mim Riema heem.“

Der Riema von unserem Vater war die größte Drohung, die uns von ihm widerfuhr, er packte sich wohl mal an die Taille, wo er meist außer Hosenträgern noch einen Gürtel um hatte, aber sonst war er der fest-

en Meinung, dass ein erwachsener Mann kein Kind schlägt.

Für uns Kinder von großen Familien begann der Ernst des Lebens mit 14, und die Kindheit nahm ein jähes Ende. Danach begann ein Zwang, dem ich nur widerwillig folgte. Aber vieles änderte sich, Tante Klara zog ins Oberdorf und unsere gute Großmutter starb. Es war ein Segen, dass sie nicht die Schrecken vom Ende des Krieges und der Zeit danach mitmachen musste.

Nach der Vertreibung befanden wir uns in Hildburghausen und 1947 beschloss ich, nach Görlitz zu fahren und dabei hier und da Bekannte und Verwandte aufzusuchen. Ich habe eben für meine „Writers's Group“ in Englisch einiges darüber geschrieben, aber der Hauptgrund dafür war mein Besuch in dem fast total zerstörten Dresden. Es erstaunt und empört mich immer wieder, wie wenig die Welt von dieser Katastrophe wissen will.

Ich besuchte dabei Gräbers und fand Tante Frieda mit Rosel, Bärbel und Peter in dem Städtchen Wehlen, welches malerisch in meiner Erinnerung erscheint. Am Abend lief Tante Frieda mit mir durch eine mond-

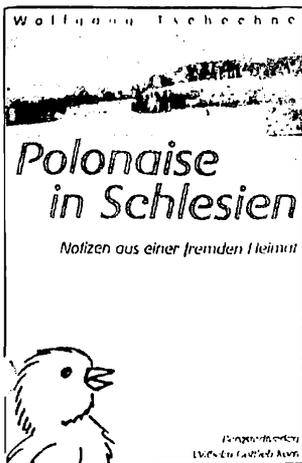
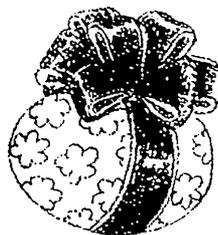
beschiedene Landschaft von bizarr geformten Felsen zu einem Bauernhof, wo Erika und ihr Vater arbeiteten.

Heute kann ich sehen, dass der große Gegensatz von Tante Frieda's mehr moderner Kindererziehung ein großer Anziehungspunkt für mich war. Zum Beispiel Peter, der Jüngste, hatte seine Schwestern sehr geärgert und saß nun oben auf einem Schrank, um sich vor den von seiner Mutter angedrohten Schlägen in Sicherheit zu bringen. Tante Frieda war nicht sehr groß und Peter war auf dem Schrank in Sicherheit, aber ich glaube nicht, dass sie ihn geschlagen hätte, hätte sie ihn erreicht. Ihr gutes Herz und liebevolles Wesen bleibt mir ewig in Erinnerung. Beim Abschied damals, gab sie mir einen Beutel Getreidekörner, damit ich unterwegs bei anderen Verwandten meine eigene Suppe kochen konnte, so wie man es damals in den Hungerszeiten tat.

Bei meiner Rückfahrt saß ich auf den Puffern (etwas, was mich jetzt schaudern lässt) und kam geschwärzt von Ruß zurück, weil wir durch Tunnel fuhren. Aber ich bin heute noch froh, dass ich Tante Frieda damals noch einmal sah.

**BÜCHERANGEBOTE ZU OSTERN**

**Polonaise in Schlesien Notizen aus einer fernen Heimat.**



Wolfgang Tschechne (Schweidnitz/Breslau)

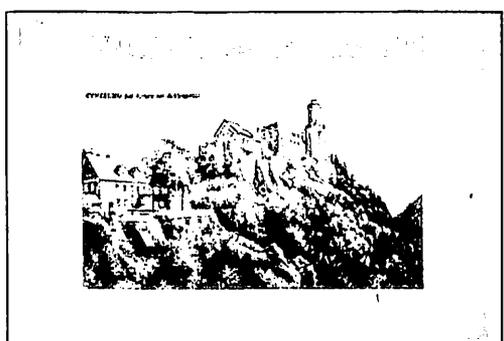
Das Buch stellt eine bunte Fülle von Menschen vor, die heute in Schlesien leben. Viele von ihnen weichen nicht mehr davor aus, daß das Land, das ihre Heimat geworden ist, jahrhundertlang deutsch war. Polen finden ihre Würde, Schlesien findet sein Gedächtnis wieder. Aber noch oft stellt sich die zweifelhafte Frage: Ist der Heimatverlust der alten Schlesier zu einem Heimatgewinn der neuen Schlesier geworden?

157 Seiten, gebunden  
**€ 14,90**

Alle Bücher zzgl. Porto und Verpckg.



**Niederschlesien in alten Ansichtskarten**



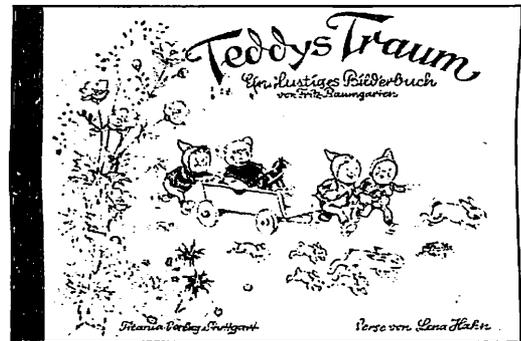
Hajo Knebel, antike Aufnahmen zum Teil farbig, 95 Seiten  
**€ 14,95**

**Breslau in alten Ansichtskarten**



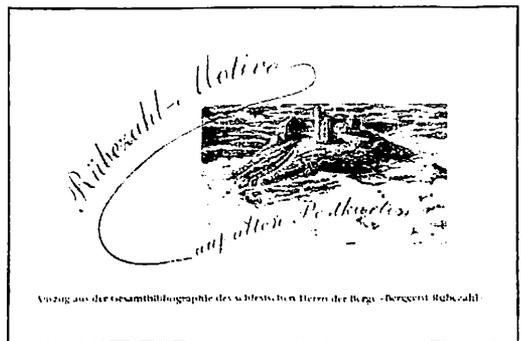
Hajo Knebel, antike Aufnahmen zum Teil farbig, 104 Seiten  
**€ 14,95**

**Teddys Traum**



ein lustiges Bilderbuch von Fritz Baumgarten 12x16 cm geeignet für Kleinkinderhände. Allerliebstes Bilderbüchlein aus vergangenen Tagen. Ein ideales Geschenk fürs Osternest der Urenkel  
**€ 4,50**

**Rübezahl-Motive auf alten Postkarten**



Auszug aus der Gesamtbibliographie des schlesischen Herrn der Berge „Berggeist Rübezahl“.  
Ingrid Vettin-Zahn, Farbkunstdruck, 83 Seiten  
**€ 25,00**

# Aus den Heimatgruppen

## Goldberg in Bielefeld

Die Monatsversammlung am 9. März wurde vom 2. Vorsitzenden Herbert Binner eröffnet. Nach der musikalischen Einstimmung und einigen Bekanntmachungen, begann Herr Gerhard Winkler, stellvertretender Vorsitzender der Heimatgruppe Münsterberg, seinen Dia-Vortrag. In Wort und Bild schilderte er uns seine Erlebnisse und Eindrücke vom 1. „Neiße-Fest“ der Landsmannschaft Schlesien, das im vorigen Jahr in Görlitz-Ostritz statt fand.

Mit Bildern und Erzählungen von Begegnungen und Erlebnissen bei früheren Besuchen in seiner Heimatstadt Münsterberg, rundete Gerhard Winkler seinen gelungenen Vortrag ab. Reicher Beifall dankte ihm dafür.

Mit dem Hinweis auf den am 13. April stattfindenden „Mundart-Nachmittag“ endete die Veranstaltung.

Anneliese Lienig

## Haynau

Vom **09. bis 12. September 2003** findet wieder im Berghotel in Friedrichroda unser nächstes Haynauer Treffen statt. Die Konditionen im Hotel bleiben die gleichen. Anmeldungen bitte bis 31. August 2003 an folgende Adresse:

**Gerda-Maria Fröhlich**  
Marienstr. 10  
98701 Großbreitenbach,  
Tel: 03 67 81/ 4 25 49

## Liebe Heimatfreunde aus Alzenau und Maschendorf!

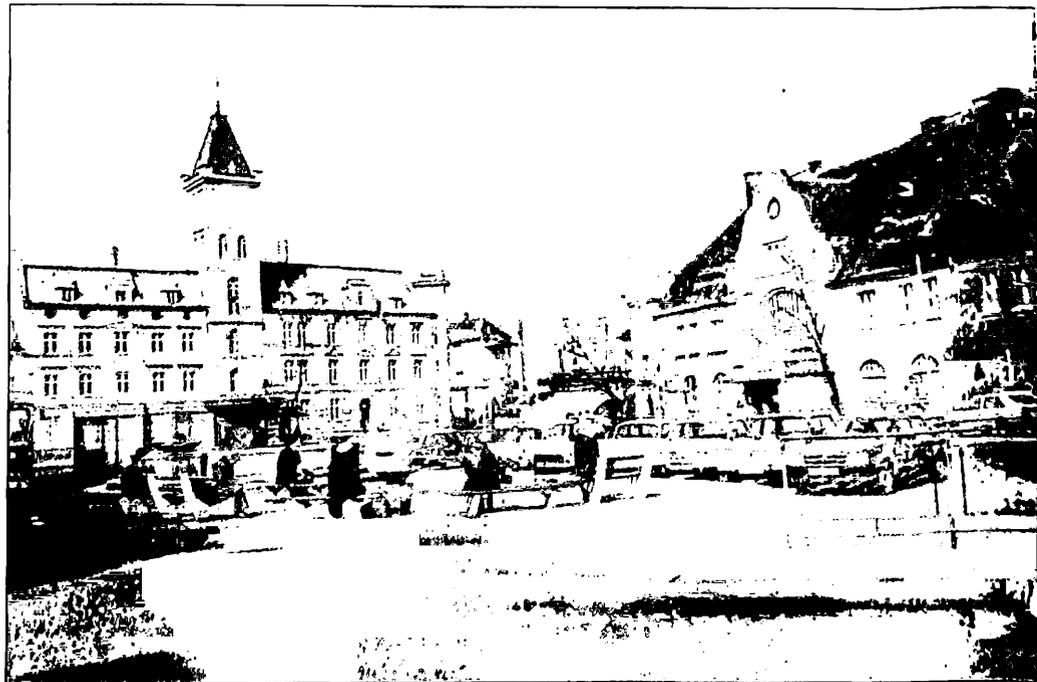
Unser Heimattreffen findet dieses Jahr am Sonnabend, dem **27. September 2003**, in der Jugendherberge Martelgrund 8 in Sayda im Erzgebirge statt. Es ist ein sehr schön eingerichtetes Haus. Es kann schon am Freitag, dem 26.9.2003, angereist werden. Bitte Datum vormerken und weitersagen. Einladungen kommen noch. Teilnahmeanmeldungen an mich bis zum 1.8.2003 senden.

Es grüßt Euch Eure Heimatfreundin **Käthe Heidler** aus Ortsteil Auerswalde, R.-Renner-Straße 2, 09244 Lichtenau, Krs. Mittweida, Tel.: 03 72 08/24 98

## Achtung Harpersdorfer,

wie bereits in der Märzausgabe angekündigt, ist eine Fahrt in die Heimat vom 31. Juli bis 6. August fest eingeplant. Hauptgrund für diese Fahrt: die Einweihungsfeier am Samstag, dem 2. August, des Schwenkfelder Denkmals. Es wäre wünschenswert, wenn sich eine große Anzahl von Heimatfreunden für diese Fahrt anmelden würde. Letzter Meldetermin ist Ende Mai an meine Anschrift.

Vorab einige Mitteilungen, genaue Einzelheiten gehen später den Teilnehmern per Rundbrief zu.



Es wird Frühling am Haynauer Bahnhof. Bild: Werner Striese

Zusteigemöglichkeiten: Gummersbach – Engelskirchen – Ferndorf – Erndtebrück – Marburg – Bad Hersfeld und Raststätte Hermsdorfer Kreuz.

Unterkunft: Hotel Las in Petersdorf  
Preis: ca. 400,- Euro (richtet sich letztendlich nach der Teilnehmerzahl)

Selbstverständlich wie in den Jahren zuvor, sind auch „Nichtharpersdorfer“ als Mitreisende herzlich willkommen.

Soviel also vorab. Anmeldungen bitte nur schriftlich!

Meine Adresse: Walter Schröter, Dornröschchenweg 1, 57339 Erndtebrück, Tel.: 0 27 53/38 62

Allen einen herzlichen Gruß  
Walter Schröter

## Heimatgruppe Kauffung

Teilnehmer an der Zusammenkunft am **26. und 27. April 2003** in Scharbeutz, melden sich bitte an bei: Fritz Blümel, 23683 Scharbeutz, Oderstraße 23, Tel.: 045 03/7 22 56.

Für das Treffen in Kleedorf am **17. Mai 2003** bitte anmelden bei: Karin Schaefer, 91217 Hersbruck, Waldlust 25, Tel.: 091 51/56 71.

Walter Ungelenk

## Liebe Heimatfreunde von Samitz, Vorhaus, Hammer und Hintereck,

unser Heimattreffen soll in diesem Jahr am **24./25. Mai 2003** in Moritzburg in der Gaststätte „Goldene Brezel“ stattfinden. Um Unterkunft könnt Ihr Euch dann vor Ort informieren. Rund um die Gaststätte „Goldene Brezel“ gibt es ausreichend Pensionen zur Übernachtung.

Auf ein frohes Wiedersehen freuen sich

Herta Harz  
Anneliese Schäfer  
Martin Leitert

## Heimatgruppe Woitsdorf Berichtigung

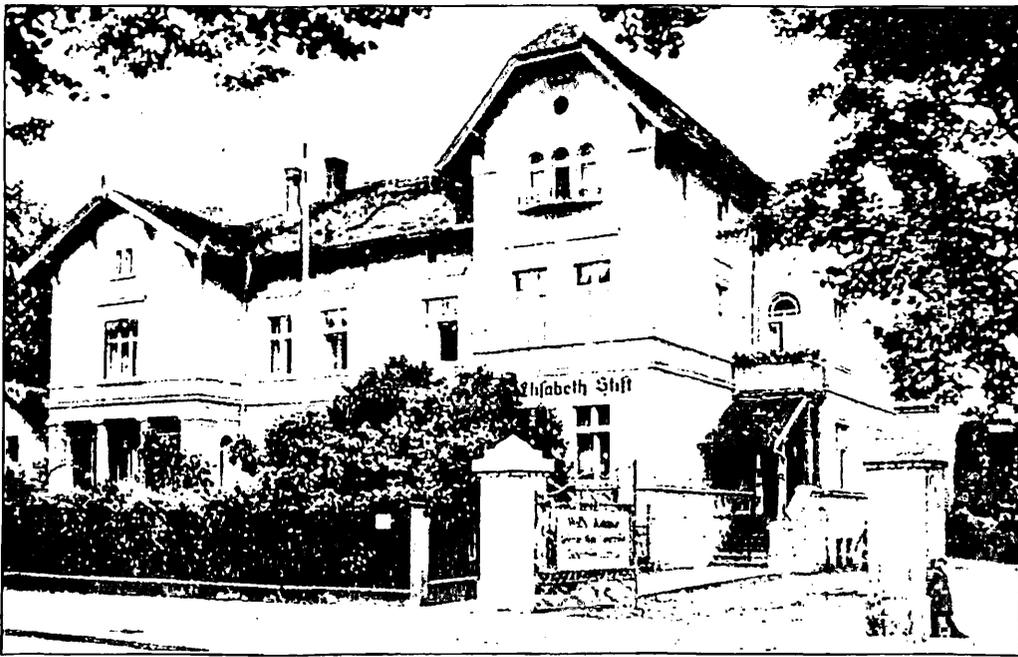
zum Woitsdorfer Treffen am **6./7. September 2003** in Magdeburg. Bei Übernachtung wenden Sie sich bitte an Günther Walter, Halle-Saale, Tel.: 03 45/7 70 20 86, oder an Arthur Kuhn, Essen, Tel.: 02 01/73 89 95. Anschrift des Hauses: Jugendherberge-Magdeburger-Hof, Leiterstraße 10, in 39104 Magdeburg. Anreise: Autobahn Hannover-Berlin A2, Ausfahrt Magdeburg Zentrum. Auch gute Zugverbindungen HBf Magdeburg.

Mit heimatlischen Grüßen

Arthur und Leni Kuhn



Plastik einer leidenden Frau am Eingang zum Haynauer Dom. Bild: Werner Striese



*Bild links:*

*Aus der Zeit der 20er Jahre stammt dieses Bild des katholischen Kindergartens St. Elisabeth-Stift in Haynau. Früher wurde es auch „Graue Schwestern Heim“ genannt. Hier konnten auch evangelische Kinder ab 3 Jahre, von alleinerziehenden Müttern oder Vätern, in den Kindergarten gehen. Die Kinderbetreuung mit Mittagessen war Montag bis Sonnabend von morgens 6 Uhr bis 18 Uhr abends. Das Bild sandte uns Kurt Seifert, Quellengrund 7 in 30453 Hannover, zu.*

**Erinnerungen an das Jahr 1936**

Es berichtet *Günther Eckert*, früher Goldberg

### **Fahrt mit dem Reichschulheimschiff**

Die Lehrerschaft des Kreises Goldberg war auf einem Schulkongress in Ratibor O/S mit der höchsten Anzahl an Delegierten angereist. Als Dank und Anerkennung wurde ihr dafür die Fahrt von 28 Schülern auf der Oder von Breslau bis Cosal O/S auf dem sogenannten Schulheimschiff zuerkannt. Neben 20 männlichen Schülern aus Goldberg gehörten auch einige Gleichaltrige aus Schönau und Kauffung dieser Schulauswahl an. Die Städte Breslau (Flugplatz, Dorninsel, Rathaus), Brieg (Piastenschloß), Oppeln (Synagoge) und Cosal (Hafen) wurden besichtigt, und während ich die kleine Marschkolonnie jeweils anführen durfte, gingen die Männer der Schiffsführung, unter ihnen auch Rektor Fischbach von der ev. Volksschule, locker ihren eigenen Weg. Besonders in Erinnerung geblieben ist mir die Besichtigung des Coseler Hafens, der nach Duisburg der zweitgrößte Binnenhafen Deutschlands war. Eine weitere Fahrt führte uns auf den Annaberg, den heiligen Berg der Oberschlesier. Hier berichtete uns der alte Wirt der dortigen Gaststätte von den Kämpfen zwischen polnischen und deutschen Verbänden, die nach der Volksabstimmung im Jahre 1921 dort stattgefunden hatten. Zum ersten Male erlebte ich, wie fromme Menschen den Weg zur Grotte der Heiligen Frau auf Knien bewältigten. In den großen Zeitungen der genannten Städte war allseits in Form eines Bildartikels über unsere Anwesenheit und Auftreten berichtet worden. Zum Alltag auf dem Schiff gehörten neben Lese- und Gesangstunden auch Wache stehen, Kartoffeln schälen, herrichten des einzigen großen Raumes in der Mitte des Schiffes zum Nachtquartier mit den dazugehörigen Hän gematten.

Ein kleines Erlebnis ist mir indes in besonderer Erinnerung geblieben. Immer vor dem Mittagessen wurde von dem jeweils dafür Beauftragten ein Tischspruch aufgesagt. Diesen konnte man sich aus einem dafür vorhandenen Büchlein aussuchen. Eines Tages kam ich an die Reihe. Da ich im Vorjahr im Alt-Schönauer Schloß an einem Ferienlager teilgenommen hatte, an welchem auch Klaus Graeve, der Bruder unserer verehrten Heimatfreundin Jutta Graeve, im Ausbildungsstab dabei war, kannte ich bereits einen Spruch, der mir in Alt-Schönau unerhört imponiert hatte. Er lautete: „In der Not frißt der Teufel Fliegen!“ Was in Alt-Schönau in der Tat noch gut ins Bild passte, war auf dem Schiff vor versammelter Mannschaft und Führung eine höchst peinliche Angelegenheit.

Aber bald ging man wieder zur Tagesordnung über und nur die Erinnerung an erlebnisreiche schöne Tage ist geblieben.



*Die schnelle Deichsa an der Promende in Haynau. Bild: Ilse Fachmann*



*Der kleine Ort Altendorf liegt an der Grenze zum Kreis Jauer und fällt heute dem Wanderer durch überraschend schmucke Häuser auf. Bild: Gerhard Schubert*

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 94. Geb. am 02.05.2003 Herr Erich FIRL, 01662 Meißen. Rote Gasse 43, Haus 11  
 Zum 83. Geb. am 01.05.2003 Frau Luise KAHRIG geb. Jung, auch Lobendau, 44369 Dortmund, Welkenstr. 10  
 Zum 83. Geb. am 01.05.2003 Frau Erika LANGE geb. Weiner, Friedrichstor 10, 31185 Söhlde, Bockmühlenstr. 14  
 Zum 83. Geb. am 17.05.2003 Frau Ruth POHL, Domstr. 2, Ehefr. v. Günter P., 26388 Wilhelmshaven, Oderstr. 34  
 Zum 82. Geb. am 26.04.2003 Frau Irmgard ULLRICH geb. Fiedler, 38642 Goslar, Graudenzer Str. 32  
 Zum 82. Geb. am 18.05.2003 Frau Johanna PUPP, Schmiedestr. 32, 73312 Geislingen/Steige, Rorgenstieg 24  
 Zum 80. Geb. am 22.04.2003 Herr Helmut HAHN, Obertor 16 f, 15236 Frankfurt, Traubenweg 17  
 Zum 78. Geb. am 01.05.2003 Frau Irma STEUBE geb. Runschke, Oberau 20, 57072 Siegen, Tiergartenstr. 91  
 Zum 77. Geb. am 26.04.2003 Herr Dr. Ulrich HERRNHOLD, Schäferstr. 1, 16356 Werneuchen, Lindenstr. 16  
 Zum 77. Geb. am 19.05.2003 Herr Hans HELBIG, 83043 Bad Aibling, Fraunhoferstr. 6c  
 Zum 76. Geb. am 16.05.2003 Frau Irmgard SCHUBERT, 14776 Brandenburg/OT Schmerzke, Belziger Chaussee 21  
 Zum 74. Geb. am 08.05.2003 Herr Günter FRANZKE, Warmuthsweg 12, 49377 Vechta, Am Seekenhof 8  
 Zum 73. Geb. am 12.05.2003 Frau Marianne ROYER geb. Mückner, 92660 Neustadt, v. Gluck-Str. 3

*Das Fest der Diamantenen Hochzeit feiert am 20.04.03 das Ehepaar Paul BACHMANN (Haynau) und seine Frau Else geb. Gerschwitz (Goldberg) in 30880 Laatzen, Am Meyenkamp 4. Herzlichen Glückwunsch und alles Gute für die Zukunft.*



### HAYNAU

Zum 94. Geb. am 14.05.03 Herr Kurt MEIER, Liegnitzerstr. 34, 19348 Perleberg, Eichenpromenade 31  
 Zum 92. Geb. am 17.05.2003 Frau Erna GROTE geb. Werther, Schützenstr./Molkerei, 07743 Jena, Nord II, Am Hang 3  
 Zum 90. Geb. am 29.04.2003 Frau Gertrud GÖCKE geb. Snurawa, Friedrichstr., 47805 Krefeld, v. Bruck-Platz 30  
 Zum 88. Geb. am 27.04.2003 Frau Hildegard KLEMT geb. Snurawa, Bahnhofs-/Domplatz, 47805 Krefeld, Vom-Bruck-Platz 30  
 Zum 87. Geb. am 03.05.2003 Frau Gertrud DINTER, Bahnhofstr. 26, 13086 Berlin, Rennbahnstr. 111  
 Zum 86. Geb. am 18.05.2003 Frau Käthe WALTER geb. Sydow, Ring 3, Promenade 1a, 34131 Kassel, Im Druseltal 12 (B-361), Wohnstift Augustinum  
 Zum 84. Geb. am 14.05.2003 Herr Gerhard KORN, Lange- u. Gartenstr. 13, 14473 Potsdam, Drevesstr. 51  
 Zum 82. Geb. am 30.04.2003 Frau Elfriede REIMANN geb. Schmidtchen, Goethestr. 9, 92321 Ebermannstadt, Kirchplatz 2

Zum 82. Geb. am 05.05.2003 Herr Paul BACHMANN, Liegnitzer Str. 103, 30880 Laatzen, Am Meyerkamp 4

Zum 81. Geb. am 09.05.2003 Herr Eduard CZEKE, Ring 5, 90763 Fürth, Frömmüllerstr. 179

Zum 80. Geb. am 03.05.2003 Frau Erna DÖRING geb. Schmidt, 65197 Wiesbaden, Carl von Ossietzky-Str. 29

Zum 80. Geb. am 20.05.2003 Frau Johanna KIRCHBERGER, Bahnhofstr. 33, 84034 Landshut, Hl.Geistspital, Pflege-Station, Zimmer 1

Zum 78. Geb. am 01.05.2003 Herr Udo LEMKE, Parkstraße, 31061 Alfeld, Kuckuckshöhe 18

Zum 77. Geb. am 04.05.2003 Frau Ursula GÜNTHER geb. Heinzl, Liegnitzerstr. 53, 38259 Salzgitter, Gertrudenstr. 3

Zum 77. Geb. am 07.05.2003 Herr Erhard BRENDEL, Liegnitzer Str. 14, 58515 Lüdenscheid, Opperbeckstr. 5

Zum 76. Geb. am 24.04.2003 Frau Ursula SEIFERT geb. Dittmann, Ehefrau v. Kurt S., 30453 Hannover, Quellengrund 7

Zum 76. Geb. am 02.05.2003 Frau Ruth KRAUS geb. Strietzel, Langestr. 24, 84155 Bodenkirchen, Fliederstr. 9

Zum 75. Geb. am 13.05.2003 Herr Christian, Dr. KLEIBER, Uferstr. 2, 06126 Halle, Hamelner Str. 16

Zum 75. Geb. am 17.05.2003 Frau Elisabeth STABENAU, 26506 Norden, Richtpfad 2

Zum 74. Geb. am 27.04.2003 Frau Eva NIMSCHIK geb. Schade, Liegnitzer Str. 101, 25524 Itzehoe, Timm-Kröger-Str. 13

Zum 73. Geb. am 12.05.2003 Frau Else MÜLLER geb. Drescher, 06556 Voigtstedt, Straße des Aufbaus 2

Zum 73. Geb. am 13.05.2003 Herr Horst HOFFMANN, Mönchstr. 18, 91088 Bubenreuth b/Erlangen, Binsenstr. 73

Zum 72. Geb. am 27.04.2003 Frau Irmtraud STRACKE geb. Wichert, Ring 2, 65824 Schwalbach/Taunus, Württembergstr. 39

Zum 72. Geb. am 27.04.2003 Frau Irmtraud STRADE geb. Wichert, Ring 2, 65824 Schwalbach, Württembergstr. 32

Zum 72. Geb. am 10.05.2003 Frau Inge LÜTZ geb. Muskalla, Herbert-Welkisch-Str. 5, 57074 Siegen/Westf., Gläserstr. 30

Zum 72. Geb. am 17.05.2003 Frau Sigrud KRAUSE, Bahnhofstr. 12, Spedition Louis Erich Krause, 40547 Düsseldorf, Grevenbroicher Weg 70, Haus Lörick I/App. 804

Zum 72. Geb. am 17.05.2003 Frau Anneliese RAUSCHER geb. Riedel, Burgstr. 42, 09599 Freiberg/Sa, Fr. Kögler Ring 29

Zum 71. Geb. am 21.04.2003 Frau Irmgard POPPE, Zeppelinstr., Ehefrau v. Helmut Poppe, 40723 Hilden, Zum Verlach 43 a

Zum 71. Geb. am 05.05.2003 Frau Marianne WIELAND geb. Schneider, Bahnhofsplatz 2, 01157 Dresden, Zschonergrundstr. 10

Zum 70. Geb. am 10.05.2003 Frau Dorothea HÖBLER geb. Klose, Promenade 1, 09456 Annaberg-Buchholz, Haldenstr. 8

Zum 65. Geb. am 05.04.2003 nachtr. Herrn Dieter SCHRÖDER, 63329 Egelsbach, Erich-Kästner-Str. 35



### SCHÖNAU A. K.

Zum 94. Geb. am 10.05.2003 Herr Edmund DIENST, Auenstr. 6, 52445 Titz, Jülicher Str. 58

Zum 92. Geb. am 01.05.2003 Frau Charlotte

GUHN geb. Bolz, Schützenweg 2, 26919 Brake/Unterweser, Rosenburgring 93

Zum 82. Geb. am 25.04.2003 Frau Johanna BACHMANN geb. Lichnock, Goldberger Str. 22, 38855 Wernigerode, Bernd-Hiller-Str. 13

Zum 82. Geb. am 02.05.2003 Frau Ursula PÜLLMANN geb. Poguntke, Hirschberger Str. 2, 25524 Itzehoe, Fasenweg 13

Zum 82. Geb. am 14.05.2003 Frau Ursula LUCHS, Ehefr. v. Herbert L., Ringstr. 51, 31655 Stadthagen, Jahnstr. 11

Zum 81. Geb. am 18.05.2003 Herr Gottfried VOGT, Ansiedlung 12, 58093 Hagen/Westf., Alter Hohlweg 22

Zum 79. Geb. am 07.05.2003 Frau Erna BEER geb. Hanschke, Hirschberger Str. 24, 61118 Bad Vilbel, Danziger Str. 61

Zum 78. Geb. am 27.04.2003 Frau Ruth SCHOON geb. Ihle, Ring 48, 63263 Neu-Isellburg, Spechtstr. 13

Zum 78. Geb. am 28.04.2003 Frau Johanna HEYLL geb. Teuber, Goldberger Str. 1, 52078 Aachen, St.-Annaberg-Str. 1

Zum 78. Geb. am 12.05.2003 Frau Hildegard LÖWE geb. Kurz, Burgplatz 7, 63636 Brachtal, Hammerstr. 1

Zum 77. Geb. am 02.05.2003 Herr Peter KITTELMANN, Ring 51, 48485 Neuenkirchen Krs. Steinfurt, Wibbelstr. 24

Zum 77. Geb. am 16.05.2003 Frau Maguy FRITSCH geb. Burel, Am Schützenweg 3, 68165 Mannheim, Keplerstr. 29

Zum 76. Geb. am 27.04.2003 Herr Herbert BZYL, Schloßstr. 9, 48151 Münster/Westf., Dondersring 11

Zum 76. Geb. am 25.04.2003 Frau Jutta GRAEVE-WÖLBLING, 21423 Winsen/Luhe, Königsbergerstr. 14

Zum 75. Geb. am 05.05.2003 Herr Heinz KASER, Burgplatz 9, 13053 Berlin, Falkenberger Chaussee 4 f

Zum 73. Geb. am 08.05.2003 Frau Edeltraud WARKO geb. Döring, Goldberger Str. 14, 72250 Freudenstadt, Falkenstr. 4

Zum 72. Geb. am 30.04.2003 Frau Aliquot MORIELLI geb. Heinze, Goldberger Str. 5, 38440 Wolfsburg, Schlesierweg 38

Zum 72. Geb. am 19.05.2003 Frau Gerda DIEBNER geb. Lippka, Ring 39, 01816 Bad Gottleuba, Badstr. 20

Zum 71. Geb. am 21.04.2003 Herr Konrad EXNER, 49525 Lengerich, Niggeböwers Weg 47

### ALT-SCHÖNAU

Zum 89. Geb. am 13.05.2003 Herr Erich SCHUMANN, 98646 Hildburghausen/Thüringen, Friedrich-Fröbel-Str. 9

Zum 88. Geb. am 11.05.2003 Frau Helma SEIFERT geb. Schmidt, 35510 Butzbach-Griedel, Hauptstr. 55

Zum 85. Geb. am 18.05.2003 Frau Käthe HAUPTFLEISCH geb. Ischdonat, 21781 Cadtenberge, Graf-Bremer-Str. 23

Zum 85. Geb. am 20.05.2003 Frau Irene PACHMANN geb. Jung, 21745 Hemmoor/Warstade, Swaffhamweg 18

Zum 82. Geb. am 06.05.2003 Frau Margot STINDL geb. Sommer, 31832 Springe, Carl-Diem-Str. 1

Zum 82. Geb. am 08.05.2003 Frau Erika BIERMANN geb. Blümel, 33604 Bielefeld, Königsbrücke 35

Zum 81. Geb. am 02.05.2003 Frau Hildegard MEIER, 28755 Bremen, Alma-Rogge-Str. 49

Zum 81. Geb. am 04.05.2003 Frau Frieda WEINHOLD geb. Baumert, 38126 Braunschweig, Hans-Porner-Str. 18

Zum 81. Geb. am 10.05.2003 Frau Johanna MEHWALD, Nr. 78, Ehefr. v. Fritz, 95473 Creußen, Stockheim 27

Zum 79. Geb. am 12.05.2003 Herrn Walter MENZ, 32584 Löhne, Im Niedernbrock 2

Zum 75. Geb. am 23.04.2003 Herrn Alfred KRAUSE, 21756 Osten, Jahnstr. 16

Zum 75. Geb. am 11.05.2003 Herrn Herbert KAMPER, 37431 Bad Lauterberg, Sportplatzstr. 8

Zum 75. Geb. am 19.05.2003 Frau Luzia KÖNIG geb. Hauptmann, 57258 Freudenberg, Aspenweg 19

Zum 74. Geb. am 16.05.2003 Herrn Herbert SOMMER, 37197 Hattorf, Pfarrwinkel 1

Zum 73. Geb. am 10.05.2003 Herrn Herbert GEISLER, 22765 Hamburg, Julius-Leber-Str. 19

Zum 73. Geb. am 16.05.2003 Frau Johanna PREISING geb. Kamper, 37431 Bad Lauterberg, Mittelweg 8

Zum 72. Geb. am 20.05.2003 Herrn Gerhard RÜFFER, Nr. 41, 48691 Vreden, Paul-Keller-Str. 10

Zum 65. Geb. am 21.04.2003 Frau Hildegard ENDER geb. Stelzer, 44803 Bochum, Linden-graben 12

Zum 65. Geb. am 29.04.2003 Frau Marianne KONRAD geb. Meißner, 33729 Bielefeld, Fischerrott 11 a

Zum 65. Geb. am 03.05.2003 Frau Cäcilia CLERMONT geb. Glaubitz, 33106 Paderborn, Franz-Bals-str. 27

#### ADELSDORF

Zum 90. Geb. am 18.05.2003 Herrn Kurt POHL, 36251 Bad Hersfeld, Eichholzplatz 4

Zum 83. Geb. am 25.04.2003 Frau Erika GRÜTTNER geb. Englich, 59558 Lippstadt, Droste-Hülshoff-Str. 26

Zum 83. Geb. am 04.05.2003 Herrn Hans Prof. Dr. WALTER, 37213 Witzenhausen, Heiligenstädter Weg 9

Zum 71. Geb. am 21.04.2003 Herrn Hans PETERSSEN-BORSTEL, Nr. 156, 46045 Oberhausen, Scheffelstr. 22

Zum 71. Geb. am 03.05.2003 Herrn Günter SCHOLZ, Enkel v. Kaufh. Rosemann, 32052 Herfort, Leipzigerstr. 14

#### ALTENLOHM

Zum 76. Geb. am 07.05.2003 Herrn Heinz BORGMANN, 34613 Schwalmstadt-Treysa, Am roten Born 16

Zum 76. Geb. am 15.05.2003 Frau Irma DABOR geb. Lehnert, 65929 Frankfurt/Main, Wartburgstr. 30

Zum 71. Geb. am 16.05.2003 Frau Gisela WEISHEIT geb. Kretschmar, 99869 Günthersleben, Wiesenweg 6 a

#### ALZENAU

Zum 83. Geb. am 02.05.2003 Frau Hertha KELLER geb. Pohl, 38302 Wolfenbüttel, Am Heckenkamp 8

Zum 82. Geb. am 05.05.2003 Frau Elfriede WOLF geb. Pohl, 07154 Miltz, Fr.-Ludwig-Jahn-Str. 12

Zum 81. Geb. am 21.04.2003 Frau Herta JAHN geb. Baudemann, 01558 Großenhain, Dresdner Str. 2

Zum 78. Geb. am 03.05.2003 Herrn Gottfried SCHRÖTER, Töppendorf Schmiede, 50829 Köln, Stollerstr. 1/177, Alten- u. Seniorenheim

Zum 77. Geb. am 24.04.2003 Frau Liesbeth OMBECK geb. Überschar, 46117 Oberhausen, Emsstr. 32

Zum 76. Geb. am 16.05.2003 Frau Olga ROCHOW geb. Driemel, 18057 Rostock, Elisabethstr. 26

Zum 73. Geb. am 10.05.2003 Frau Renate LABAN, 10625 Berlin, Pestalozzistr. 22

Zum 73. Geb. am 13.05.2003 Frau Erna MÜLLER geb. Ueberschar, 01277 Dreseden, Beilstr. 11

Zum 72. Geb. am 16.05.2003 Herrn Rolf HEIDRICH, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Ernst-Thälmann-Siedlung 11

#### BÄRSDORF-TRACH

Zum 90. Geb. am 20.05.2003 Herrn Otto GEISLER, 02827 Görlitz, Deutsch-Ossig-Ring 4

#### BAUDMANNSDORF

Zum 89. Geb. am 23.04.2003 Frau Elfriede NEUDECK, 24972 Gr. Quern 15

#### BIELAU

Zum 89. Geb. am 26.04.2003 Frau Else FIEBIG geb. Güttig, 58708 Menden, Hauptstr.13, Vincenz-Haus

Zum 78. Geb. am 11.05.2003 Herrn Walter STAUDE, Nr. 65, 88214 Ravensburg, Tettnanger Str. 223/2

Zum 77. Geb. am 15.05.2003 Frau Elly BREUER geb. Müller, Nr. 75, 07985 Elsterberg, Gabelsbacherstr. 6

Zum 76. Geb. am 07.05.2003 Frau Hildegard HAUCHE geb. Klein, Nr. 4, 06618 Naumburg/S., Am kalten Tal 14

Zum 75. Geb. am 07.05.2003 Herrn Hans THOL, Nr.111, 06429 Nienburg/Saale, Calbische Str. 81

Zum 72. Geb. am 14.05.2003 Frau Erika JENNRICH geb. Becker, Nr. 40, 94538 Fürstenstein b. Passau, Reutherfurth 5

Zum 71. Geb. am 05.05.2003 Frau Ursula DEGENHARDT geb. Müller, Nr. 75, 99610 Sömmerda, Basedowstr. 39

#### BROCKENDORF

Zum 72. Geb. am 28.04.2003 Frau Gisela WETZIG geb. Heiland, 04736 Waldheim, Masaneer Nr. 25

#### FALKENHAIN

Zum 86. Geb. am 24.04.2003 Frau Erna WÜSTENHAGEN geb. Peisker, 50181 Bedburg, Sebastianusstr. 8

Zum 82. Geb. am 11.05.2003 Frau Frieda MANN geb. Peisker, 84307 Eggenfelden, Lerchenstr. 31

Zum 82. Geb. am 12.05.2003 Herrn Bruno MATTERN, 31174 Schellerten, Machtsumer Weg 18

Zum 74. Geb. am 28.04.2003 Herrn Curt HOFFMANN, 09114 Chemnitz, Louis-Otto-Str. 1

#### GEORGENTHAL

Zum 78. Geb. am 28.04.2003 Herrn Manfred KRETSCHMER, 14770 Brandenburg, Ruppinstr. 1

Zum 77. Geb. am 25.04.2003 Frau Johanna ASSHAUER geb. Thiele, 44581 Castrop-Rauxel, Am Beerenbruch 29

Zum 75. Geb. am 02.05.2003 Frau Elli HUHNE geb. Fabig, 16565 Lenitz, Havelkorso 23

Zum 73. Geb. am 17.05.2003 Frau Erika TIETZ geb. Bittner, 54298 Orenhofen, Auf der Katz 6

Zum 72. Geb. am 03.05.2003 Herrn Helmut FABIG, 01844 Neustadt, Johann-Sebastian-Bach-Str. 10

Zum 71. Geb. am 09.05.2003 Herrn Martin ALT, 46119 Oberhausen, Herzogstr. 120

#### GIERSDORF

Zum 86. Geb. am 30.04.2003 Frau Lina BORRMANN geb. Böse, 57271 Hilchenbach, Sterzenbachstr. 59

#### GÖLLSCHAU

Zum 91. Geb. am 27.04.2003 Herrn Gerhard KRÄHENBÜHL, 97833 Frammersbach, Waldstr. 1

Zum 87. Geb. am 13.05.2003 Herrn Heinrich KOBELT, 30916 Isernhagen, Am Ortsfelde 28, Haus Lindenhof

Zum 81. Geb. am 22.04.2003 Frau Hilda LUDWIG geb. Kriebel, 39340 Haldensleben, Schützenstr. 4, Seniorenheim Hagenhof

Zum 79. Geb. am 29.04.2003 Herrn Heinrich LOHMEYER, 53179 Bad Godesberg, Rodderberg 112

Zum 77. Geb. am 07.05.2003 Herrn Hans HOFFMANN, 95502 Himmelkron, Schlesierstr. 13

Zum 75. Geb. am 18.05.2003 Frau Herta MUNTSCHE geb. König, 95502 Himmelkron, Lanzendorf

Zum 72. Geb. am 15.05.2003 Frau Inge HOFFMANN geb. Diedler, 95502 Himmelkron, Schlesierstr. 13

Zum 71. Geb. am 09.05.2003 Frau Brigitte ETTRICH geb. Lange, 52531 Palenberg, Auf der Hauf 1

Zum 70. Geb. am 29.04.2003 Frau Waltraud POHL geb. Warmer, 95326 Kulmbach, Breslauerstr. 22

#### GRÖDITZBERG

Zum 83. Geb. am 23.04.2003 Frau Erna HOFFMANN geb. Scholz, 59597 Bad Westerkotten, Hedwigstr. 5

Zum 79. Geb. am 24.04.2003 Herrn Walter HINDEMITH, 37073 Göttingen, Leinenstr. 7

Zum 78. Geb. am 21.04.2003 Herrn Karl-Wilhelm MÄTSCHEGKER, 21077 Hamburg, Marstorfer Weg 24

Zum 76. Geb. am 09.05.2003 Frau Irmgard KUNZE geb. Meier, 31008 Elze, Schäfertrift 10

Zum 75. Geb. am 22.04.2003 Herrn Herbert HOFFMANN, 58095 Hagen, Kampstr. 4

Zum 75. Geb. am 06.05.2003 Frau Johanna SIEMER geb. Heilmann, 49406 Barnstorf, Brinkstr. 30

Zum 74. Geb. am 18.05.2003 Herrn Günter GRÜNIG, 59067 Hamm, Stresemannstr. 21

Zum 72. Geb. am 08.05.2003 Frau Marlis BUNZEL, 03042 Cottbus, Otto-Grotewohl-Str. 62

Zum 72. Geb. am 20.05.2003 Herrn Karl-Heinz STENNER, 59597 Erwitte, Birkenweg 7

Zum 71. Geb. am 06.05.2003 Frau Hilde ZEIDLER geb. Vortisch, 31275 Lehrte, Zum Großen Freien 74

#### HARPERSDORF

Zum 91. Geb. am 19.05.2003 Frau Meta MERKEL, 35745 Herborn, Walksmühlweg 9, Seniorenheim

Zum 89. Geb. am 03.05.2003 Herrn Herbert NICKEL, 57339 Erndtebrück, Pulverwaldstr. 33

Zum 81. Geb. am 15.05.2003 Frau Dora ANSORGE geb. Neumann, 30982 Pattensen, Im Mühlenfelde 36

Zum 80. Geb. am 09.05.2003 Frau Hanna WECKER, 33659 Bielefeld, Oberkampweg 102

Zum 79. Geb. am 22.04.2003 Frau Irmgard FÜCKER geb. Ludewig, 63526 Erlensee, Ralwzhäuser Str. 22

Zum 79. Geb. am 30.04.2003 Frau Erna JANOWSKI geb. Göhlich, 51643 Gummersbach-Hanfgarten, Hasselweg 12

Zum 79. Geb. am 10.05.2003 Frau Hilda MOHRING geb. Überschar, 51702 Bergneustadt, Lilienstr. 9

Zum 78. Geb. am 24.04.2003 Frau Johanna SCRIVANE geb. Hiller, 31180 Giesen, Landwehrweg 9

Zum 78. Geb. am 28.04.2003 Herrn Helmut KLAHN, Ehem. v.Hannchen geb. Scholz, 90530 Röthenbach, Fuchsstr. 11

Zum 77. Geb. am 03.05.2003 Frau Ursula MEYER, 57339 Erndtebrück, Herrenseifen

Zum 77. Geb. am 11.05.2003 Frau Elfriede RÖSSLER, 57339 Erndtebrück, Sonnenweg 2

Zum 74. Geb. am 17.05.2003 Herrn Wolfgang Dr. KNÖRRICH, 51545 Waldbröl, Birkenweg 3

Zum 72. Geb. am 18.05.2003 Frau Marianne SONDERHOFF geb. Otto, 64572 Büttelborn, Rheinstr. 41

Zum 71. Geb. am 24.04.2003 Frau Anni ENGLER geb. Lachmann, 15711 Zeesen, Friedensstr. 65

Zum 70. Geb. am 05.05.2003 Herrn Siegfried STOLL, 49413 Dinklage, Münsterstr. 6

#### HERMSDORF A. K.

Zum 89. Geb. am 17.05.2003 Frau Willi KLEINERT geb. Menzel, 96328 Küps-Johannisthal, Nr. 107, Krs. Kronach

Zum 78. Geb. am 06.05.2003 Herrn Fritz THIEMT, 27721 Ritterhude, Am Brahmhof 12  
 Zum 77. Geb. am 15.05.2003 Frau Käthe TUMM geb. Vogel, 41462 Neuss, Teutonenstr. 2  
 Zum 65. Geb. am 23.04.2003 Frau Brigitte HILZENBECHER, 57074 Siegen, Brüderweg 25

**HOCKENAU**

Zum 78. Geb. am 13.05.2003 Frau Irene KAYSER geb. Scholz, 14641 Wachow/Nauen, Brandenburgerstr. 9  
 Zum 77. Geb. am 30.04.2003 Frau Elfriede ECKHARD, 02708 Löbau, Lindenstr. 28

**HOHENLIEBENTHAL**

Zum 93. Geb. am 27.04.2003 Frau Frieda HALLMANN geb. Schneider, 31362 Husum, Kirchweg 4  
 Zum 87. Geb. am 08.05.2003 Herrn Gerhard SCHMIDT, 64521 Groß-Gerau, Nordendstr. 45  
 Zum 87. Geb. am 18.05.2003 Frau Helene Selma FÖRSTER geb. Frömberg, 50169 Brüggen-Kerpen, Kirchweg 4, Herbert Wehnerhaus  
 Zum 85. Geb. am 08.05.2003 Frau Else WASHCHIPKI, 47495 Rheinberg, Johannes-Laers-Str. 46  
 Zum 82. Geb. am 03.05.2003 Frau Elfriede KONZA geb. Höfig, 38302 Wolfenbüttel, Görlicher Str. 3  
 Zum 82. Geb. am 06.05.2003 Frau Gertrud KRIEBEL geb. Rudolpf, 49525 Lengerich/Westf., Umlandstr. 3  
 Zum 76. Geb. am 10.05.2003 Frau Christa LANGE geb. Lochmann, 16831 Rheinsberg, Straße der Jugend 53 B.C.  
 Zum 75. Geb. am 17.05.2003 Frau Margarete FEIST geb. Wildner, 04177 Leipzig, Merseburger Str. 41  
 Zum 73. Geb. am 02.05.2003 Frau Friedel WALDKÖTTER geb. Baumann, 48565 Steinfurt, Heuerlandstr. 5  
 Zum 71. Geb. am 25.04.2003 Herrn Eberhard PREUB, 56598 Rheinbrohl, Hauptstr. 88  
 Zum 55. Geb. am 09.05.2003 Herrn Manfred FRÖMBERG, Sohn von Ella Frömberg, 49545 Tecklenburg, Bahnhofstr. 62

**HUNDORF**

Zum 70. Geb. am 10.05.2003 Herrn Rudolf HALLMANN, 32051 Herford, Stieglitzweg 26

**JOHNSDORF**

Zum 72. Geb. am 20.05.2003 Frau Christa WILDE geb. Grallert, 49479 Ibbenbüren-Laggenbeck, Hänselweg 7

**KAISERSWALDAU**

Zum 81. Geb. am 05.05.2003 Herrn Richard SPERLING, 44269 Dortmund, Albinger Str. 23  
 Zum 74. Geb. am 02.05.2003 Frau Käthe PÖTSCHKE geb. Walter, 02625 Bautzen, Jan-Skala-Str. 34  
 Zum 73. Geb. am 05.05.2003 Frau Waltraut ZECKA-HAEVEDLER geb. Zedler, 65760 Eschborn, Unterort Str. 68

**KAUFFUNG**

Zum 91. Geb. am 09.05.2003 Frau Helene TRAEGER, Dreihäuser 17, 58840 Plettenberg, Karl-Str. 20, St. Josef Altenheim  
 Zum 89. Geb. am 28.04.2003 Frau Margareta RAUPACH, Gemeindefiedlung 2, Ehefr. v. Fritz R., 50737 Köln, Bernhard-Falk-Str. 12, bei Bruni Daun  
 Zum 89. Geb. am 08.05.2003 Herrn Alfred SCHMIDT, Viehring 12, 36199 Rotenburg a.d.F., Egerländer Str. 16  
 Zum 88. Geb. am 25.04.2003 Frau Hildegard FRIEBEL geb. Jäschock, Gemeindefiedlung, 54634 Bitburg, Bademer Str. 4  
 Zum 86. Geb. am 22.04.2003 Herrn Heinrich KUHN, Hauptstr. 46, 30165 Hannover, Moor-kamp 11  
 Zum 85. Geb. am 09.05.2003 Frau Klara GEISLER, 71. Schafbergbaude, 90459 Nürnberg, Gaußstr. 11

Zum 84. Geb. am 06.05.2003 Herrn Herbert KLUGE, Hauptst. 33, Ehem. v. Helene geb. Mielen, 72175 Dornhan, Birkenfeldstr. 1

Zum 84. Geb. am 11.05.2003 Frau Alma MARKS geb. Frischauf, Randsiedlung 4, Ehefr. v. Fritz M., 42799 Leichlingen, An der Ziegelei 7

Zum 84. Geb. am 19.05.2003 Herrn Kurt BORISCH, Hauptstr. 127, Ehem. v. Elfriede geb. Renner, 31275 Lehrte, Gneisenastr. 30

Zum 83. Geb. am 21.04.2003 Frau Ingeborg MAYER geb. Tänzer, Hauptstr. 208, 68305 Mannheim, Am grünen Hag 16

Zum 83. Geb. am 07.05.2003 Frau Erika LANGE geb. Adler, Hauptstr. 84, 22529 Hamburg, Grandweg 54 A

Zum 83. Geb. am 09.05.2003 Herrn Fritz ROSENBERG, Poststr. 5, 58093 Hagen, Vormberg 11

Zum 83. Geb. am 12.05.2003 Frau Elfriede KEMP geb. Schelenz, Hauptstr. 10, 50321 Brühl, Talstr. 18

Zum 82. Geb. am 21.04.2003 Frau Helene GITTEL geb. Knoblich, Hauptstr. 109, 33605 Bielefeld, Am Alten Dreisch 21 A

Zum 82. Geb. am 20.05.2003 Frau Lieselotte HOFFMANN geb. Krain, Schulzengasse Nr. 6, 02708 Löbau, Neusalzaer Str. 18

Zum 81. Geb. am 27.04.2003 Frau Ursula KIRSCHKE geb. Schmidt, Hauptstr. 28, 44225 Dortmund, Brombergerstr. 16

Zum 80. Geb. am 28.04.2003 Frau Gertrud MAIWALD geb. Müller, Randsiedlung 3, 51545 Waldbröl, Bahnhofstr. 19

Zum 80. Geb. am 17.05.2003 Herrn Gerhard BINNER, Hauptstr. 190, 59322 Ennigerloh, Warendorfer Str. 36

Zum 80. Geb. am 20.05.2003 Frau Gerda LOHRBERG geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37083 Göttingen, Riemannstr. 1

Zum 79. Geb. am 22.04.2003 Frau Elfriede HOFFMANN, Kirchsteg 4, 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 10

Zum 79. Geb. am 04.05.2003 Frau Maria KNOBEL geb. Malkusch, Tschirnhaus 2, 50169 Horrem-Neu-Bottenbroich, Ginsterweg 12

Zum 79. Geb. am 16.05.2003 Frau Erna MENZEL geb. Hoffmann, Tschirnhaus 1 a, 29479 Jameln, Platenlaase 8

Zum 79. Geb. am 18.05.2003 Herrn Dietrich NEITZEL, Hauptstr. 59, Ehem. v. Hildegard geb. Langer, 37520 Osterode, Baumhostr. 132

Zum 78. Geb. am 21.04.2003 Frau Gerda GRIEGER geb. Söllner, Hauptstr. 212, 31171 Nordstemmen, Oder-Neisse-Weg 23

Zum 78. Geb. am 22.04.2003 Herrn Franz PERL, Hauptstr. 97, Ehem. v. Hildegard geb. Schubert, 94304 Passau, Holländerstr. 16

Zum 78. Geb. am 05.05.2003 Frau Barbara WITTEK geb. Roskos, Dreihäuser 3, 58093 Hagen, Heidnocken 30

Zum 78. Geb. am 10.05.2003 Frau Lotte SEIBT geb. Keil, Hauptstr. 100, 31135 Hildesheim, Einumer Str. 18

Zum 77. Geb. am 27.04.2003 Herrn Herbert EXNER, Dreihäuser 6, 17217 Penzlin, Neustr. 9

Zum 77. Geb. am 12.05.2003 Herrn Fritz FREUND, Hauptstr. 139, 95632 Wunsiedel, Theodor-Heuß-Str. 26

Zum 77. Geb. am 16.05.2003 Frau Lydia SCHIRNER geb. Göldner, Hauptstr. 181, Ehefr. v. Walter Sch., 48145 Münster, Kapitalstr. 55

Zum 77. Geb. am 17.05.2003 Herrn Walter STAHL, Ehem. v. Elisabeth geb. Blase, Poststr. 4, 57299 Burbach, Heimhofstr. 6

Zum 76. Geb. am 30.04.2003 Herrn Kurt HÄRTEL, An den Brücken 15, 57250 Netphen, Oranienstr. 6

Zum 76. Geb. am 01.05.2003 Herrn Harry ZIMMERMANN, Hauptstr. 104, Ehem. v. Else geb. Friebe, 53474 Bad Neuenahr, Wolfgang-Müller-Str. 5

Zum 76. Geb. am 02.05.2003 Frau Hildegard WUTTKE geb. Binner, Hauptstr. 190, 33607 Bielefeld, Auf dem langen Kamp 79

Zum 76. Geb. am 04.05.2003 Herrn Remigius SELIG, An den Brücken 9, 37139 Adelshausen, Weinhöfe 1

Zum 75. Geb. am 03.05.2003 Frau Doris HELLMICH geb. Böhm, Dreihäuser 9, 49492 Westerkappeln, Am Stollenkamp 22

Zum 75. Geb. am 04.05.2003 Frau Erika WEISE geb. Kühn, Hauptstr. 7, 59425 Unna, Tulpenstr. 21

Zum 75. Geb. am 05.05.2003 Herrn Hans MEURER, Hauptstr. 186, Ehem. v. Brigitte geb. Brendel, 41063 Mönchen-Gladbach, Paul-Vater-Str. 39

Zum 75. Geb. am 11.05.2003 Herrn Bruno ZOBEL, Hauptstr. 95, 28857 Syke, Am Hang 14

Zum 75. Geb. am 14.05.2003 Herrn Manfred SELLESNICK, Gemeindefiedlung 6, 55126 Mainz, Sertoriusring 9

Zum 74. Geb. am 21.04.2003 Frau Waltraud BOHN geb. Schäfer, Hauptstr. 213 a, 57234 Wilnsdorf, Am Pennecke 15

Zum 74. Geb. am 09.05.2003 Frau Ruth HIERONYMUS geb. Friebe, Hauptstr. 104, 95447 Bayreuth, Birkenstr. 32

Zum 73. Geb. am 27.04.2003 Herrn Günter PROFT, Gemeindefiedlung 6, 02625 Bautzen, H.-Eisler-Str. 6

Zum 73. Geb. am 04.05.2003 Herrn Herbert RÖDER, Hauptstr. 45, 30453 Ahlem, Rosebuschweg 11

Zum 73. Geb. am 05.05.2003 Herrn Karl FROMMHOLD, Hauptstr. 111, 22844 Norderstedt, Fadens Tannen 5 D

Zum 73. Geb. am 06.05.2003 Frau Waltraud FRICKE geb. Adam, An den Brücken 12, 06536 Berga-Roßla, Nordhäuser Str. 43

Zum 73. Geb. am 07.05.2003 Frau Gerda KALINSKY geb. Deunert, Hauptstr. 44, 78224 Singen/Hohentwiel, Schauinslandstr. 33

Zum 73. Geb. am 12.05.2003 Herrn Heinz MENZEL, Hauptstr. 88, 42699 Solingen, Merscheider Busch 21

Zum 73. Geb. am 15.05.2003 Herrn Joachim HANKE, Hauptstr. 135, 95497 Goldkronach, Sickenreutherstr. 17

Zum 73. Geb. am 16.05.2003 Frau Erika LINDNER geb. Kühne, Hauptstr. 155, Ehefrau v. Günter L., 02991 Lauta, Straße der Freundschaft 50

Zum 73. Geb. am 19.05.2003 Frau Erika WIRTH geb. Adolph, Hauptstr. 7, 57258 Freudenberg-Bühl, Im Bühlerfeld 16

Zum 73. Geb. am 20.05.2003 Frau Anneliese OPITZ geb. Hübner, Hauptstr. 214, Ehefrau v. Ernst O., 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Oder-Neiße-Weg 25

Zum 72. Geb. am 24.04.2003 Herrn Kurt HOFFMANN, Hauptstr. 93, Ehem. v. Ilse geb. Deunert, 78234 Engen, Umlandstr. 10

Zum 72. Geb. am 24.04.2003 Frau Luzia KLEINERT geb. Kasberger, Ehefr. v. Gerhard K., Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg, Im Tal 2

Zum 72. Geb. am 28.04.2003 Herrn Johann STOCKBAUER, Ehem. v. Helene geb. Eckert, Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg, Perling 23

Zum 72. Geb. am 02.05.2003 Herrn Erwin STANISLAUS, Hauptstr. 7, 01139 Dresden, Seewiesenweg 11

Zum 72. Geb. am 20.05.2003 Herrn Heinrich DOMS, 37589 Kalefeld OT Duderode, An der Sägemühle 3

Zum 71. Geb. am 21.04.2003 Frau Marianne LANFER geb. Stief, Hauptstr. 115, 59557 Lippstadt, Borsigstr. 6

Zum 71. Geb. am 23.04.2003 Frau Charlotte HARTMANN geb. Pätzold, Hauptstr. 124, 31632 Husum, Unter den Eichen 1

Zum 71. Geb. am 02.05.2003 Frau Elisabeth REIMANN geb. Kringinger, Tschirnhaus 1 b, Ehefr. v. Willy R., 94051 Hauzenberg, Ziegelweg 9

Zum 71. Geb. am 08.05.2003 Frau Ruth MORARECH geb. Müller, Hauptstr. 20, Can Kingston K 7 K 7 J 7 Canada, 350 Wellington Suits 609

Zum 71. Geb. am 14.05.2003 Frau Käthe HOFFMANN geb. Täubner, Hauptstr. 15, 34576 Homburg Ot. Hülsa, Roppershauserweg 1

Zum 70. Geb. am 07.05.2003 Frau Christel GARZTECKI geb. Zinnecker, Hauptstr. 73, 50679 Köln, Hasental 6

Zum 65. Geb. am 04.05.2003 Herrn Horst RÜFFER, Hauptstr. 135, 14480 Potsdam, Bahnhofstr. 114

Zum 65. Geb. am 16.05.2003 Frau Agnes FROMMHOLD geb. Gräbner, Hauptstr. 187, Ehefr.v. Ernst F., 57072 Siegen, Am Witschert 21

Zum 65. Geb. am 18.05.2003 Frau Margarete MÜNKER geb. Kreisel, Hauptstr. 2, 57223 Kreuztal, Alte Landstr. 20

Zum 60. Geb. am 11.05.2003 Herrn Gottfried SCHRÖDER, Hauptstr. 210, 46282 Dorsten, Dr. Hülshoff-Str. 26



*Das Ehepaar Fritz und Elsbeth ROSENBERGER geb. Jung feiert am 15. Mai 2003 das Fest der Goldenen Hochzeit, in 58093 Hagen, Vormberg 11.*

*Die Kauffinger Heimatfreunde wünschen dem Goldpaar einen schönen Festtag und für die kommende Zeit alles Gute.*

#### LEINHELMSDORF

Zum 90. Geb. am 25.04.2003 Frau Cäcilie TSCHENTSCHER geb. Knoblich, 21745 Hemmoor, Neuer Weg 7

Zum 87. Geb. am 22.04.2003 Frau Anna WITTEWITZ geb. Scheit, 21745 Hemmoor, Swaffhamweg 22

Zum 85. Geb. am 12.05.2003 Frau Elisabeth GRIEGER geb. Knoblich (Schwarzer), 48485 Neuenkirchen, Bahnhofstr. 9a

Zum 81. Geb. am 10.05.2003 Frau Maria NEBEL geb. Flade, 34537 Bad Wildungen, Brunnenfeldstr. 18

Zum 80. Geb. am 07.05.2003 Frau Dorothea HÜSSLER geb. Dienst, 48612 Horstmar, Stettinger Weg 6

Zum 74. Geb. am 26.04.2003 Frau Waltraud HEGGER geb. Neugebauer, 01796 Pirna, Varkausring 77

Zum 74. Geb. am 13.05.2003 Frau Ursula PUDELKO geb. Grun, 33699 Bielefeld, Tallersstr. 6

Zum 72. Geb. am 22.04.2003 Frau Johanna HOFFMANN geb. Grun, 37589 Sebexen, Ringstr. 7

Zum 72. Geb. am 02.05.2003 Herrn Heinrich PIRSKALLA, 37412 Hörden, Messweg 6

Zum 72. Geb. am 18.05.2003 Frau Nortburga HAUKE geb. Friebe, CAN Egmonton/Alberta, 9937-82 Str.

Zum 71. Geb. am 18.05.2003 Frau Dora GLATTHOR geb. Rudolf, auch Hermsdorf, 33607 Bielefeld, Elsternstr. 38

Zum 70. Geb. am 15.05.2003 Frau Margareta FLADE, Nr. 97, 01477 Arnsdorf, Fr.-Wolf-Str. 5

Zum 70. Geb. am 09.05.2003 Frau Anna-QUANDER geb. Lohhaus, 48163 Münster, Am Wäldchen 7

#### KONRADSDORF

Zum 86. Geb. am 28.04.2003 Herrn Ernst HAUPTMANN, 01219 Dresden, Clausen-Dahl-Str. 40

Zum 74. Geb. am 09.05.2003 Frau Anneliese KOTZUR geb. Riedel, 01662 Meißen, An der alten Ziegelei 6

Zum 65. Geb. am 05.05.2003 Frau Edeltraut NIXDORF geb. Berning, 33719 Bielefeld, Ritterkamp 29

#### KONRADSWALDAU

Zum 83. Geb. am 23.04.2003 Frau Erna GROSSMANN geb. Beer, 02708 Löbau, Oelsa 55

Zum 82. Geb. am 22.04.2003 Frau Hildegard HEINRICH, 48653 Coesfeld, Rosenwinkel 15

Zum 82. Geb. am 09.05.2003 Frau Margarete ROSEMANN geb. Börner, 01833 Dürröhrendorf, Am Quellenberg 275 c

Zum 81. Geb. am 09.05.2003 Frau Ursula WEYERTS geb. Hahm, 26847 Detern-Velde, Drosselstr. 14

Zum 80. Geb. am 11.05.2003 Frau Alma MÄRKER geb. Käse, 96052 Bamberg, Hegelstr. 79

Zum 74. Geb. am 22.04.2003 Frau Erna REITH geb. Beer, 89873 Ulm, Neithaardstr. 25

Zum 72. Geb. am 19.05.2003 Herrn Siegfried LORENZ, 02747 Herrnhut/OT Ruppersdorf, Bahnberg 3

Zum 65. Geb. am 05.05.2003 Frau Edeltraut Nixdorf geb. Berning, 33719 Bielefeld, Ritterkamp 29

#### KREIBAU

Zum 81. Geb. am 27.04.2003 Frau Magdalena MILZ geb. Grossek, 51145 Köln-Urbach, Unter den Erlen 3

#### LEISERSDORF

Zum 90. Geb. am 04.05.2003 Herrn Arthur GENEHR, 99867 Gotha, 18.-März-Str. 33

Zum 87. Geb. am 27.04.2003 Frau Luise GOLKE geb. Lahrmann, 49152 Bad Essen OT Wimmer, Goldene Hornstr. 4

Zum 83. Geb. am 23.04.2003 Herrn Kurt HORNIG, auch Steindorf bei W. Schwarz, 97526 Sennfeld, Dachgrube 19

Zum 78. Geb. am 16.05.2003 Frau Irmgard SCHMIDT, 28359 Bremen, Im Achterkamp 18

Zum 76. Geb. am 02.05.2003 Frau Ilse SCHOOF geb. Jäsch, 27333 Schweringer

Zum 76. Geb. am 04.05.2003 Herrn Hans KRUTSCHKE, 33689 Bielefeld, Vennhofallee 57

Zum 74. Geb. am 11.05.2003 Herrn Heinz HAUDE, 49456 Bakum-Vestrup, Kurfürstendamm 10

Zum 73. Geb. am 16.05.2003 Frau Erika HÄRTEL, 90408 Nürnberg, Friedrichstr. 36

Zum 71. Geb. am 19.05.2003 Herrn Werner JEDIES, Ehem. v. Gertrud J., 26127 Oldenburg, Am Alexanderhaus 72

#### LOBENDAU

Zum 96. Geb. am 10.05.2003 Frau Angelika VETTER, 12205 Berlin, Kommandantenstr. 9/12

Zum 94. Geb. am 26.04.2003 Frau Frieda KAUSCH geb. Lange, 02625 Bautzen, Joh.-R.-Becher-Str. 10

Zum 89. Geb. am 04.05.2003 Frau Käthe ZEISKE, 58769 Nachrodt-Einsal, Bachstr. 17

Zum 87. Geb. am 19.05.2003 Frau Irmgard SCHICHT geb. Nowak, 58135 Hagen, Auf dem Gellenkamp 5

Zum 84. Geb. am 14.05.2003 Frau Erna MALESSA geb. Plagwitz, 58769 Nachrodt-Einsal-Wiblingwerde, Bachstr. 14

Zum 75. Geb. am 06.05.2003 Herrn Erwin LINKE, 36110 Schlitz/Hessen, Pfarrgasse 6

#### LUDWIGSDORF

Zum 73. Geb. am 23.04.2003 Frau Hildegard BISCHOF geb. Raupach, 04509 Zschernitz, Dorfstr. 115



*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 15.05.03 Herbert ULLMANN und seine Frau Helene geb. Fischer, in 90427 Boxdorf, Erich-Ollenhauerstr. 20. Wir Heimatfreunde gratulieren und wünschen alles Gutes und noch viele gemeinsame Jahre.*

#### MÄRZDORF

Zum 90. Geb. am 07.05.2003 Frau Hedwig PREUSS geb. Fieber, 91522 Ansbach, Breslauer Str. 1

Zum 81. Geb. am 09.05.2003 Herrn Kurt KIRSCH, 30419 Hannover, Haltenhoffstr. 156

Zum 78. Geb. am 04.05.2003 Frau Hilde HEINZE geb. Raupach, 09648 Altmitwaida, Hauptstr. 22

Zum 78. Geb. am 04.05.2003 Frau Erna STEINKE, 95666 Mitterteich, Josef-Siller-Str. 36

Zum 77. Geb. am 07.05.2003 Herrn Gerhard STURM, Ehem. v. Waltraud geb. Reich, 58135 Hagen-Haspe, Feenweg 3

Zum 77. Geb. am 08.05.2003 Frau Katharina HOFFMANN, 30451 Hannover, Fortunastr. 23 B

Zum 75. Geb. am 25.04.2003 Frau Christa SIMON geb. Zobel, 51061 Köln, Schleifenbaumstr. 22

Zum 74. Geb. am 16.05.2003 Herrn Ernst DÖRING, 58553 Halver, Anschlag 21

Zum 71. Geb. am 03.05.2003 Frau Christa ARNDT geb. Starke, 49086 Osnabrück, Rotherstr. 20

Zum 71. Geb. am 05.05.2003 Frau Charlotte FRITSCH, 09116 Chemnitz, Steinwiese 7

Zum 65. Geb. am 22.04.2003 Frau Elli MICHLER geb. Zwägner, 31162 Bad Salzdetfurth, Am Stobenkamp 11

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 70. Geb. am 30.04.2003 Herrn Karl Dr. GROKE, A 8063 Eggersdorf, Tragbergstr. 47

#### NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 77. Geb. am 22.04.2003 Herrn Heinz WESTHUS, 59755 Arnsberg, Königsberger Str. 44

Zum 77. Geb. am 30.04.2003 Herrn Georg SAUER, 59505 Bad Sassendorf, Neuer Weg 44

Zum 73. Geb. am 28.04.2003 Herrn Helmut KLEMT, 52531 Übach-Palenberg, Saarstr. 26

Zum 71. Geb. am 29.04.2003 Herrn Günter BRANDES, 59846 Sundern, Zum Alten Sundern 36

Zum 71. Geb. am 11.05.2003 Frau Dorothea IRMER geb. Reuter, 27305 Bruchhausen-Vilsen, Am Marktplatz 4

Zum 71. Geb. am 06.05.2003 Frau Hilde ZEIDLER geb. Vortisch, 31275 Lehrte, Zum Großen Freien 74

Liebe Heimatfreunde!

Für die zahlreichen Gratulationen und Glückwünsche zu meinem 80ten Geburtstag bedanke ich mich auf diesem Wege bei allen, die mir geschrieben oder angerufen haben, ganz herzlich.

*Euer Siegfried Heyland*

#### NEUDORF A. RENNWEG

Zum 80. Geb. am 26.04.2003 Frau Elfriede KÜHTZ geb. Reinfeld. 88085 Langenargen, Oberdorfer Str. 7

#### NEUKIRCHA. K.

Zum 79. Geb. am 09.05.2003 Frau Waltraud RENNEN geb. Horstkotte. 33607 Bielefeld, Am Stückenkamp 6 a

Zum 78. Geb. am 13.05.2003 Frau Irmgard SEIDEL, Ehefr. v. Willi S., 29225 Celle, Wellfenallee 36

Zum 78. Geb. am 19.05.2003 Frau Dorothea LAMPRECHT geb. Wolf. 39261 Zerbst-Bornum, Lange Str. 40

Zum 76. Geb. am 01.05.2003 Frau Elisabeth SCHEIBEL geb. Glufke, Siedlung 58, 85551 Kirchheim, Rosenstr. 19

Zum 73. Geb. am 05.05.2003 Frau Hildegard KERKHOFF. 33607 Bielefeld, Bleichstr. 159

Zum 73. Geb. am 16.05.2003 Herrn Kurt SPIGGLKÖTTER. 33607 Bielefeld, Schlangenstr. 39

Zum 72. Geb. am 04.05.2003 Frau Erika TIETZE geb. Großmann. 09116 Chemnitz, Kochstr. 20

Zum 72. Geb. am 07.05.2003 Herrn Karl-Heinz SCHREIBER, Ehem. v. Ruth Sch. geb. Beier. 55291 Saulheim, Jahnstr. 53

#### PILGRAMSDORF

Zum 88. Geb. am 05.05.2003 Frau Lydia SCHENK geb. Meisel. 65201 Wiesbaden-Schierstein, Neckarstr. 7

Zum 77. Geb. am 08.05.2003 Herrn Lothar BLASCHE. 74321 Bietigheim-Bissingen, Felsenkellerweg 4

Zum 74. Geb. am 27.04.2003 Frau Charlotte HÜNECKE geb. Frömberg, 28857 Gessel-Syke, Feldstr. 33

Zum 70. Geb. am 03.05.2003 Herrn Manfred RIECK. 49401 Damme, Pfannkampe 18, Rüschenndorf

#### POHLSWINKEL

Zum 75. Geb. am 10.05.2003 Herrn Helmut KLEMM. 01517 Riesa, An der Gasanstalt

#### PRAUSNITZ

Zum 74. Geb. am 13.05.2003 Frau Margot TSCHERSICH geb. Tüllner. 46242 Bottrop, Hans-Böcklerstr. 231

#### PROBSTHAIN

Zum 94. Geb. am 03.05.2003 Herrn Willi HIELSCHER. 36205 Berneburg, Gründchen 4

Zum 89. Geb. am 25.04.2003 Frau Erna BURGHARDT geb. Hellwig. 96215 Lichtenfels, Jahnstr. 37

Zum 85. Geb. am 19.05.2003 Frau Margarete OHLENHOLZ geb. Latzke. 34289 Zierenberg II, Fünffensterstr. 17

Zum 81. Geb. am 30.04.2003 Herrn Herbert PORRMANN. 49525 Lengerich, Krähenweg 13

Zum 78. Geb. am 05.05.2003 Frau Dora BÖTTCHER geb. Hanke. 37197 Hattorf, Klusanger 12

Zum 78. Geb. am 11.05.2003 Herrn Gerhard SENFT. 49535 Lengerich, Kalmannstr. 1

Zum 78. Geb. am 15.05.2003 Frau Erika LAUTERBACH geb. Bachmann. 57223 Kreuztal, Friedrich-Ebert-Str. 12

Zum 76. Geb. am 25.04.2003 Frau Charlotte STAHNKE geb. Schiebler. 49525 Lengerich, Schillerstr. 24

Zum 76. Geb. am 05.05.2003 Frau Irmgard WIETHAUPT geb. Kobsch. 49525 Lengerich, Lisztstr. 13

Zum 75. Geb. am 02.05.2003 Herrn Erwin BORRMANN. 21782 Bülkau, Aue 29 a

Zum 73. Geb. am 20.05.2003 Frau Dora WEIGERT geb. Schwarz. 92421 Schwandorf, Baumannstr. 12 a

Zum 72. Geb. am 23.04.2003 Frau Marianne SEIFERT geb. Sedlmaier. 29313 Hambühren, Breslauerstr. 5

Zum 65. Geb. am 29.04.2003 Herrn Helmut KRAUSE. 21745 Hemmoor, Feldstr. 24

Zum 65. Geb. am 01.05.2003 Herrn Horst SCHWARZ. 37197 Hattorf, Wilh.-Buschweg 13 A

Zum 65. Geb. am 06.05.2003 Herrn Walter KLEMM. 01309 Dresden, Glashüttenstr. 20

Liebe Probsthainer,

bald ist es soweit, Marklohe **31.05.03**. Eine Anmeldung für Übernachtung desgleichen für Mittag-Essen bis 10.05.03 ist unbedingt nötig bei Erwin Pohl, An der Schleifmühle 9 in 31608 Marklohe Tel. 050 21/16043.

*Euer Herbert Porrmann*

#### REICHWALDAU

Zum 77. Geb. am 06.05.2003 Herrn Gottfried HEINRICH, Ehemann v. Marthel H. geb. Stumpe. Niederreichwaldau, 30916 Isernhagen, Burgwedeler Str. 104

Zum 75. Geb. am 10.05.2003 Herrn Erhard LUDWIG, 31633 Leese, Niedersachsenring 52

Zum 75. Geb. am 10.05.2003 Frau Anita SCHÄFER geb. Walter. 31619 Binnen, Liebenauer Str. 18

Zum 70. Geb. am 09.05.2003 Herrn Werner BRINNIG, 04849 Bad Döben, Bergstr. 3

Zum 70. Geb. am 13.05.2003 Herrn Siegfried MESCHEDER. Niederreichwaldau, 44797 Bochum, Am Gebrannten 6

Zum 60. Geb. am 02.05.2003 Frau Johanna KUCKHERMANN geb. Feist. 42268 Greven, Hüttruper Heide 197

#### REISICHT

Zum 95. Geb. am 17.05.2003 Herrn Bruno HÜBNER, Nr. 138, 28717 Bremen-Lesum, Am Vogelbusch 7

Zum 93. Geb. am 23.04.2003 Frau Marta KADENBACH geb. Hübner, Nr. 63, 18435 Stralsund, Arnold-Zweig-Str. 23

Zum 90. Geb. am 07.05.2003 Herrn Erich HERDE, Nr. 79, 58239 Schwerte/Ruhr, Hagener Str. 45 b

Zum 89. Geb. am 17.05.2003 Frau Elfriede SCHÖN, Nr. 94, 06901 Merkwitz, Kr. Wittenb.-Lutherstr.

Zum 83. Geb. am 12.05.2003 Frau Käte BREITSCHÄDEL geb. Scholz, 86899 Landsberg, Iglinger Str. 9 D

Zum 83. Geb. am 12.05.2003 Frau Käte SCHOLZ, Nr. 98, 86938 Schondorf/Ammersee, St. Jacobs Begerl 4

Zum 82. Geb. am 29.04.2003 Herrn Johannes GUTSCHE, Samitzer Str., 16816 Neuruppin, Aug.-Fischer-Str. 3

Zum 82. Geb. am 07.05.2003 Herrn Kurt BÖRNER, Nr. 76, 90522 Oberasbach, Blütenstr. 6 a

Zum 82. Geb. am 12.05.2003 Herrn Heinz HÜBNER, Nr. 138, 30519 Hannover, Görlitzer Hof 4

Zum 82. Geb. am 13.05.2003 Frau Käte LORENZ geb. Reidelbach, Nr. 33, 63450 Hanau, Französische Allee 21

Zum 82. Geb. am 14.05.2003 Frau Elfriede WIEDENHÖFER geb. Flohr, Nr. 148, 41469 Neuss, Mittelstr. 3

Zum 79. Geb. am 15.05.2003 Herrn Willi KIRSCH, Nr. 43, 91126 Schwabach, Dr.-Georg-Betz-Str. 5 a

Zum 76. Geb. am 10.05.2003 Frau Hildegard NERLICH geb. Mohaupt, Nr. 48, 53797 Lohmar-Heide, Platanenweg 14

Zum 75. Geb. am 05.05.2003 Frau Erika FRANKOWSKI geb. Herda, Nr. 149, 51766 Engelskirchen, Aggerufer 8

Zum 75. Geb. am 20.05.2003 Frau Frieda STROBEL geb. Scharntke, Nr. 83, 87527 Sonthofen, Hofen 4

Zum 74. Geb. am 09.05.2003 Frau Elli PUFF geb. Neufert, Domäne, 99706 Sondershausen, Gartenstr. 10 b

Zum 73. Geb. am 26.04.2003 Frau Elisabeth BERNHARDT geb. Schreiber, Nr. 53, 15926 Freimfelde bei Merseburg

Zum 73. Geb. am 30.04.2003 Frau Marianne SCHLIEBE geb. Kadenbach, Nr. 63, 18435 Stralsund

Zum 73. Geb. am 02.05.2003 Frau Gerda FEY geb. Kuhnert, Nr. 140, 98634 Oberweid, Altgasse 3

Zum 73. Geb. am 02.05.2003 Herrn Rudolf HEILMANN, Nr. 109, 30459 Hannover, Beckestr. 59

Zum 73. Geb. am 06.05.2003 Herrn Alfons STRITZKE, Nr. 92, 57074 Siegen, Calvinstr. 9

Zum 73. Geb. am 16.05.2003 Frau Hildegard KRAUSE geb. Jungnickel, Nr. 4, 31840 Hess.-Oldendorf, Hauptstr. 37

Zum 71. Geb. am 28.04.2003 Herrn Heinz NEUGEBAUER. 49451 Holdorf / Oldenb., Am Schützenplatz 2

Zum 71. Geb. am 12.05.2003 Frau Ursula BOXBERGER geb. Gutsche. 92637 Weiden, Behostr. 10

Zum 70. Geb. am 01.05.2003 Herrn Paul-Gerhard HERTWIG, Nr. 87, 27324 Gandesbergen, Waldstr. 57

Zum 70. Geb. am 09.05.2003 Herrn Heinz SCHUBERT, 59192 Bergkamen, Kurt-Schumacher-Platz 10

Zum 65. Geb. am 24.04.2003 Frau Ingrid HOFFMANN, Nr. 22, 70190 Stuttgart, Urachstr. 38

#### RIEMBERG

Zum 87. Geb. am 27.04.2003 Frau Lieselotte BUSCH geb. Weidlich. 04328 Leipzig, Döllingstr. 45

#### RÖCHLITZ

Zum 87. Geb. am 11.05.2003 Frau Margarete LEHMANN, 31177 Harsum, Kaiserstr. 30

#### RÖVERS DORF

Zum 86. Geb. am 07.05.2003 Frau Gertrud HENNIG. 65936 Frankfurt, Julius-Leber-Weg 5

Zum 83. Geb. am 21.04.2003 Frau Dora KRÜGER. 34431 Marsberg, Mühlenstr. 1

Zum 80. Geb. am 25.04.2003 Frau Else RÖSCH geb. Pulst. 57078 Siegen, Birlenbacherstr. 98

Zum 73. Geb. am 11.05.2003 Herrn Manfred MÜLLER. 37199 Wulften, Ostring 4

Zum 71. Geb. am 02.05.2003 Herrn Werner KÜHN. 30890 Barsinghausen, Raschekamp 5

#### SAMITZ

Zum 80. Geb. am 18.05.2003 Herrn Martin LEITERT. 01468 Moritzburg, Fiedlerstr. 9

#### SCHELLENDORF

Zum 74. Geb. am 21.04.2003 Frau Herta FISCHER geb. Burghardt. 31713 Lauenhagen, Osterfeld 11

#### SCHÖNFELD

Zum 78. Geb. am 29.04.2003 Herrn Hans SCHOLZ, Sohn von Gastwirt Paul Scholz, Schönfeld / OT Georgenruh. 41464 Neuss, Kantstr. 26

Zum 71. Geb. am 28.04.2003 Frau Christa HABERER geb. Rüdiger. 31188 Holle, Ringstr. 33

Zum 71. Geb. am 05.05.2003 Frau Helene BRÜNING geb. Thiel. 31135 Hildesheim, Gebauerstr. 6

#### SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

Zum 81. Geb. am 13.05.2003 Herrn Hildegard GRAEF geb. Herrmann. 42477 Radevormwald, Am Pferdefeld 7

**ST. HEDWIGSDORF**

Zum 77. Geb. am 19.05.2003 Frau Jutta FLEISCHHACKER geb. Hoffmann, 63075 Offenbach, Staudenstr. 10

**STEINSDORF**

Zum 82. Geb. am 17.05.2003 Herrn Herbert KNEBEL, 38644 Goslar, Paterhof 1A

Zum 76. Geb. am 10.05.2003 Frau Johanna SCHRÖTER geb. Gutsche, 59199 Boenen, Sinnerstr. 3

Zum 74. Geb. am 14.05.2003 Frau Edith PACHE geb. Gutsche, 67071 Ludwigshafen, An der Bachfeg 2

**STRAUPITZ KRS. GOLDBERG**

Zum 74. Geb. am 21.04.2003 Frau Herta FISCHER geb. Burghardt, 31713 Lauenhagen, Osterfeld 11

Zum 71. Geb. am 29.04.2003 Herrn Hans-Joachim ÜBERSCHAR, 30966 Hemmingen, Im Bergfeld 1

**TAMMENDORF**

Zum 95. Geb. am 08.05.2003 Herrn Helmut FIEBIG, 07980 Neugernsdorf 39

**TIEFHARTMANNSDORF**

Zum 97. Geb. am 06.05.2003 Frau Charlotte LANGER geb. Preuß, Preuß (Stellmacher), 21762 Otterndorf, Nelkenstr. 1

Zum 92. Geb. am 29.04.2003 Frau Martha KUNZE geb. Menzel, (auch Johannisthal), 33613 Bielefeld, Kopernikusstr. 48

Zum 91. Geb. am 24.04.2003 Herrn Artur HAINKE, 70825 Kornfeld, Neuahaldenstr. 44/2, b. Tochter Ulrike Höfner

Zum 91. Geb. am 30.04.2003 Herrn Heinrich EXNER, (Ammergut), 28790 Schwanewede, Schwaneweder Str. 2

Zum 91. Geb. am 02.05.2003 Frau Klara SCHMIDT geb. Hornig, 48153 Münster, Hammer Str. 255

Zum 90. Geb. am 07.05.2003 Frau Elli MÜCKE geb. Hainke, 33803 Steinhagen, Ginsterstr. 5

Zum 88. Geb. am 05.05.2003 Frau Christine SPRINGER geb. Hellig, 30655 Hannover, Sibeliusweg 13

Zum 82. Geb. am 29.04.2003 Herrn Karl-Heinz SENDLER, 36391 Sinntal, Im Rosengarten 15

Zum 82. Geb. am 10.05.2003 Herrn Kurt KUTZNER, 35041 Marburg, Mühlenbachweg 6

Zum 81. Geb. am 11.05.2003 Herrn Günter WENDIRCH, 37627 Stadtoldendorf, Oststr. 2

Zum 79. Geb. am 13.05.2003 Frau Margarete KEWITZ geb. Friebe, 59075 Hamm, Ludgeri-str. 19

Zum 78. Geb. am 30.04.2003 Herrn Helmut KRACHT, Ehem. v. Else geb. Zayda, 47259 Duisburg, Uerdinger Str. 19 A

Zum 78. Geb. am 02.05.2003 Frau Dorothea BIBERSTEIN geb. Raupach, Ratschin, 33739 Bielefeld, Wöhrmannsfeld 13

Zum 77. Geb. am 18.05.2003 Frau Anneliese MANIG geb. Aust, 03222 Lübbenau, Alte Hut-tung 6

Zum 76. Geb. am 10.05.2003 Herrn Günter SCHWANITZ, Kapelle, 35781 Weilburg, Am Kirmelplatz 14

Zum 76. Geb. am 17.05.2003 Herrn Werner PÜSCHEL, 09126 Chemnitz, Charlottenstr. 2

Zum 75. Geb. am 12.05.2003 Frau Ingeborg WIEDUWILT geb. Schirm, 70376 Stuttgart, Rostocker Str. 37

Zum 74. Geb. am 08.05.2003 Frau Hildegard PAJATSCH geb. Maywald, 45468 Mülheim, Muurenkamp 59

Zum 73. Geb. am 21.04.2003 Frau Inge HERMANN geb. Vogt, 08371 Glauchau, Am Feierabendheim

Zum 73. Geb. am 01.05.2003 Herrn Gerhard HOFFMANN, 09130 Chemnitz, Bersarin Str. 32

Zum 73. Geb. am 05.05.2003 Frau Elisabeth BÄWER geb. Schirm, 10587 Berlin, Lütgeweg 9

Zum 73. Geb. am 11.05.2003 Frau Ursula GRAD geb. Weist, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Hüttengrundstr. 40

**ULBERSDORF**

Zum 85. Geb. am 03.05.2003 Frau Lotte ROLLOFF geb. Berger, 51429 Bergisch-Gladbach, Wipperfürther Str. 6

Zum 78. Geb. am 22.04.2003 Frau Gretel RYMARZYK geb. Stimper, 51491 Overath, Ring 5

Zum 76. Geb. am 25.04.2003 Frau Erna ROTHER geb. Geisler, 70771 Leinfelden/Echterdingen, Astenweg 18

Zum 75. Geb. am 22.04.2003 Frau Erna ZOBEL geb. Paesler, 49424 Goldenstedt, Graf-v.-Galen-Str.10

Zum 71. Geb. am 13.04.2003 nachtr. Frau Renate RUSCHMEYER geb. Hiller, 27389 Fintel, Kohlhof 9

**VORHAUS**

Zum 95. Geb. am 07.04.2003 nachtr. Frau Selma RENNEN, 01877 Bischofswerda/Lausitz, Geißmannsdorfer Str. 11, Schmiedemeister

Zum 74. Geb. am 20.05.2003 Frau Herta HARZ geb. Fichtner, 07747 Jena, Tieckstr. 30

## Berichtigung



In der letzten Ausgabe haben wir ein falsches Geburtsstagsdatum von Frau Selma Renner veröffentlicht. Frau Selma Renner feierte am 07.04.03 Ihren 95. Geburtstag. Das Bild zeigt die Jubilarin mit Ihrer Tochter Ingrid und Schwiegersohn Egon Klie-mann. Wir bitten um Entschuldigung und hoffen, Frau Renner hat Ihren Geburtstag im Kreise Ihrer Lieben gut verbracht.

**WILHELMSDORF**

Zum 82. Geb. am 30.03.2003 nachtr. Frau Klara SCHMIDT geb. Junge, 87766 Memmingen, Gottlob-Müller-Str. 8

Zum 78. Geb. am 17.05.2003 Herrn Manfred CONRAD, 57223 Kreuztal, Buchener Weg 18

Zum 77. Geb. am 22.04.2003 Frau Gretel PLISCHKE geb. Hoberg, 57078 Siegen, Wachholderweg 13

Zum 76. Geb. am 07.05.2003 Frau Ingeborg SUEHMANN geb. Hendler, 44575 Castrop-Rauxel, Richard-Wagner-Str. 4

Zum 74. Geb. am 21.04.2003 Frau Hertha BERNDT geb. Menzel, 02906 Horscha, Petersheimer Weg 23

Zum 74. Geb. am 09.05.2003 Herrn Kurt CLAUSER, 15838 Waldstadt, Schwarzkehl-chenweg 6

Zum 74. Geb. am 11.05.2003 Frau Erika BRIESEK geb. Walter, 59872 Meschede, Auf der Knippe 15

Zum 73. Geb. am 01.05.2003 Frau Erika BIRKE geb. Hofmeier, 04680 Commichau, Im Oberdorf 8

Zum 73. Geb. am 12.05.2003 Herrn Helmut FÖRSTER, 49429 Visbek i. O., Alstrup

Zum 72. Geb. am 21.04.2003 Frau Erna KRETZSCHMAR geb. Rosemann, 70199 Stuttgart, Eierstr. 30

Zum 65. Geb. am 25.04.2003 Frau Hildegard OTTO geb. Förster, 12621 Berlin, Schmidtstr. 3



*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 15.05.03 Herrn Rudi BERNDT und seine Ehefrau Hertha, geb. Menzel in 02906 Horscha, Petersheimer Weg 23. Wir Heimatfreunde gratulieren und wünschen alles Gutes und noch viele gemeinsame Jahre.*

**Wittgendorf**

Zum 92. Geb. am 25.04.2003 Frau Margarete HANKE geb. Schibilla, Hauptstr. 159/161, auch Kauffung, 53175 Bonn/Bad Godesberg, Promenadenweg 136

Zum 83. Geb. am 26.04.2003 Frau Else FRIEBE geb. Weinknecht, 37170 Uslar, Karl-Ilse-Str. 7

Zum 72. Geb. am 16.05.2003 Frau Annemarie ZUBKE geb. Spieker, Can Edmonton T5P AB 7 Alberta, Sitte II, Box 66 RR5

**WOITSDORF**

Zum 79. Geb. am 17.05.2003 Frau Christa RIEGER geb. Gottschling, 39108 Magdeburg, Martin-Agricola-Str. 8

Zum 77. Geb. am 24.04.2003 Frau Erika FREMDLING geb. Bunzel, 53177 Bad Godesberg, Winterstr. 13

Zum 73. Geb. am 28.04.2003 Herrn Martin GOLDBACH, 08223 Grünbach, Neustädter Str. 2

**WOLFSDORF**

Zum 72. Geb. am 11.05.2003 Herrn Günter ZOBEL, 49188 Belm, Ringstr. 25



## Neue Anschriften

### GOLDBERG

THIEL Oskar, 97941 Tauberbischofsheim, Am Heimbergsflur 12

SCHOLZ Hans (Trotzendorfplatz 6), 04509 Delitzsch, Rosa Luxemburgstr 25

### HAYNAU

VIELHAAR Heinz (Bergstr. 3a), 58239 Schwerte, Dinkelweg 16, C/O Martina Weste

### BISCHDORF

FÖRSTER-JUNGFER Margarete geb. Fiebig (Nr. 21), 58566 Kierspe, Haunerbusch 19 - 23, Seniorenzentrum

### HARPERSDORF

LEISER Günter, PL 59524 Pielerzymka, Pielerzymka 107 m2

BERGER Heinz und Helga, 38312 Börßum, Schlesierweg 32b

### KAUFFUNG

PÄTZOLD Charlotte geb. Hoffmann verw. Fiebig (Hauptstr. 122-124), 48336 Sassenberg, Elisabethstr. 7 - 9, Altenzentrum Sassenberg

MINNEROP Margarete geb. Bruchmann (Elsnersiedlung 1), 58099 Hagen, Fröbelstr. 5

HILSCHER DIPL.-ING. Gottfried, 82445 Grafenaschau, Hansltradstr. 11

### TIEFHARTMANNSDORF

ZANDEREIT Gertrud geb. Nickchen (verw. Lachmann), 45144 Essen, Möserstr. 38, 1 Stock Zimmer 11

Herrn

HEYLAND Siegfried

u. Gisela

Gerhart-Hauptmann-Str. 7

31582 Nienburg

### PILGRAMSDORF

HENNRICHS Else geb. Hübner, 51766 Engelskirchen-Ründeroth, Ostr. 4, 19.03.03, 76 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

GEISLER Martha geb. Langer, 92318 Neumarkt, Seelstr. 15, Ev. Altenheim, 13.02.03, 97 Jahre

GEISLER Oskar, 50374 Ertstadt, Luxemburger Str. 66, am 11.03.03, 90 Jahre

Am Ende eines friedvollen Lebensabends ging er fern seiner schlesischen Heimat heute heim. In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von



*Oskar Geisler*

\*22.6.1912 † 11.3.2003

Gertrud Geisler geb. Krebs  
Wolfgang und Renate Geisler  
Renate und Gerd Kuschel  
und alle Anverwandten

50374 Ertstadt (Erp), Luxemburger Straße 66

## † Unsere Toten †

### GOLDBERG

GEISLER Alfred, (Friedrichstr. 2), 01324 Dresden, Crostauer Weg 11, am 01.03.03, 91 Jahre

### HAYNAU

TITZ Erich (Bahnhofplatz 2, Uhrmachermeister), 82049 Pullach, Jai-serstr. 3, am 15.03.03, 89 Jahre

### BIELAU

KLEIN Helmut (Nr. 4), 16303 Schwedt, Lomonossowstr. 16, am 11.01.03, 77 Jahre

### ALT-SCHÖNAU

BERGHÄUSER Cielchen geb. Teuber, 56357 Holzhausen, Ringstr. 4, am 10.09.02, 72 Jahre

### ADELSDORF

SIMON Helmut, 24376 Kappeln, Königsberger Ring 58, am 03.01.03, 76 Jahre

### BISCHDORF

HEILMANN Rudi (Nr. 16), 30459 Hannover, Beekestr. 59, Godehardstift Hannover, am 18.02.03, 72 Jahre Traueranschrift: Monika Schmidt, Kiephof 4, 30457 Hannover

### HARPERSDORF

LUX Ella geb. Weinhold, 82362 Weilheim, Münchnerstr. 1, Bürgerheim, am 13.03.03, 86 Jahre

### HOHENLIEBENTHAL

SCHNEIDER Helene geb. Reppel, 66333 Völklingen, Lorenzstr. 5, am 16.06.03, 81 Jahre

BRAUN Irngard geb. Seifert, 51491 Overath, Katzenicher Str. 37, am 02.03.03, 78 Jahre

RETZLAFF Marta geb. Erbe, 45891 Gelsenkirchen, Auguststr. 3, am 02.03.03, 78 Jahre

### KAUFFUNG

ROSENBERGER Hannelore (Poststr. 5, Ehefr. v. Kurt R.), 57299 Burbach, Erlenweg 18, 04.03.03, 72 Jahre

ALT Erika geb. Weber, 47445 Moers, Elisabeth-Selbert-Str. 30, Zimmer 302, am 19.02.03, 91 Jahre

HARMENING Maria geb. Jung (Hauptstr. 134), 31547 Rehburg-Loccum, Rosenweg 5, 04.02.03, 83 Jahre

HELPER Selma geb. Zegula (Gemeinsiedlung 3, auch Tiefhartmannsdorf), 82380 Peißenberg, Rigistr. 4, 10.03.03, 87 Jahre

### KONRADSWALDAU

BEER Herbert, (Stellmacher, Mittendorf), 98587 Oberschönau, Eckelstr. 19, im Februar 03, 86 Jahre

### MÄRZDORF

MESCHTER Elli geb. Nickgen, 26725 Emden, Bollwerkstr. 37, Haus Simeon, am 25.02.03, 98 Jahre

Wir wollen nicht trauern,  
dass wir sie verloren haben,  
sondern dankbar sein dafür,  
dass wir sie gehabt haben.  
Kirchenvater Hieronymus

26725 Emden, Bollwerkstraße 37,  
den 25. Februar 2003  
früher Aurich/Haxtum



*Elli Meschter*

geb. Nickgen

\*24. Dezember 1904 in Märzdorf/Schlesien

ist heute im Alter von 98 Jahren sanft  
eingeschlafen.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
Werner Meschter  
und Frau Christa, geb. Bungenstab  
Gerhard Meschter und Frau Gesa,  
geb. Böke mit Marei Lykka  
Regina Meschter

Traueranschrift:

Regina Meschter, Friesenstraße 145, 26632 Ihlow-Riepe.

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Fax 05 11/9 58 59 58, eMail: zeitschrift@schlesische-bergwacht.de, Schriftleitung: Jutta Graeve-Wölbling. — Erscheinungsweise: Monatlich 1x - am 15. — Anzeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postbank Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — Druck: Steppat Druck, Laatzen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Manuskripteinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.